Trisa®
ELECTRONICS

5 YEARS GUARANTEE

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instrucciones de uso

Návod k použití
Használati útmutató
Uputstvo za uporabu
Navodilo za uporabo
Návod na obsluhu

Руководство по эксплуатации
Instrukcja obsługi
Kullanım Kılavuzu
Instrucţiuni de utilizare
Ръководство за експлоатация



**Art. 7377.47**

**DE – Kontaktgrill**
**FR – Gril de contact**
**IT – Grill a contatto**
**EN – Contact grill**
**ES – Grill de contacto**

**CZ – Kontaktní gril**
**HU – Kontakt grillsütő**
**HR – Kontaktni roštilj**
**SI – Kontaktni žar**
**SK – Kontaktný gril**

**RU – Контактный гриль**
**PL – Grill kontaktowy**
**TR – Elektrikli ızgara ve tost makinesi**
**RO – Kontakt Grill**
**BG – Контактен грил**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.
In accordance with the European guidelines for safety and EMC.
Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

Splňuje požadavky evropských směrnic pro bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu.
Az európai Műszaki Biztonsági Irányelvekkel és az elektromágneses zavarmentességgel összhangban készült.
U skladu s europskim smjernicama za sigurnost EMV.
V skladu z evropskimi direktivami o varnosti in elektromagnetni združljivosti.
V súlade s európskymi smernicami týkajúcimi sa bezpečnosti a elektromagnetickej kompatibility.

Соответствует европейским правилам безопасности и директивам электромагнитной совместимости.
Zgodne z unijnymi wytycznymi dotyczącymi bezpieczeństwa i elektromagnetycznej kompatybilności (EMC).
Avrupa Güvenlik ve Elektromanyetik Uyumluluk Direktifine uygun.
În conformitate cu reglementările de siguranţă incluse în Directivele Europene şi cu normele de compatibilitate electromagnetică.
В съответствие с Европейските директиви за безопасност и електромагнитна съвместимост (EMV).

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.
We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.
Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.

Změny designu, výbavy a technických parametrů, jakož i chyby tisku vyhrazeny.
A kivitelezés, felszereltség és műszaki adatok változtatása és a tévedés lehetőségét fenntartjuk.
Pridržavamo pravo na izmjenu u dizajnu, opremi, tehničkim podacima, kao i na pogreške.
Pridržujemo si pravico do spremembe v obliki, opremljenosti, tehničnih podatkih in zmotah.
Vyhradzujeme si právo na zmeny dizajnu, vybavenia a technických údajov, ako aj na prípadné chyby.

Допускаются изменения в конструкции, оснащении, технических характеристиках, а также ошибки.
Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w designie, wyposażeniu, danych technicznych, a także do pomyłek.
Firma cihazın tasarımında, donatımında ve teknik ayrıntılarında değişiklik yapma hakkını saklı tutar.
Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în ceea ce priveşte design-ul, dotarea şi datele tehnice ale aparatului.
De asemenea ne rezervăm dreptul de a nu fi consideraţi responsabili în cazul producerii unor erori.
Запазваме си правото на промени в дизайна, оборудването, техническите характеристики, както и правото на грешки.

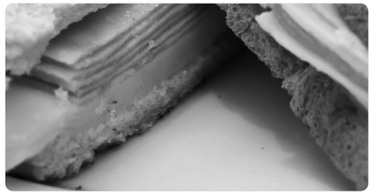
© Refined/protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere AG
Unauthorized use/copying is liable to punishment.



**4** Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza | Safety instructions | Indicaciones de seguridad | Bezpečnostní pokyny | Biztonsági előíráso | Sigurnosni propisi | Varnostni predpisi | Bezpečnostné pokyny | Указания по безопасности | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | Güvenlik Bilgileri | Indicaţii de siguranţă | Указания за безопасност

**34** 
Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

**46** 
Použití přístroje | A készülék használata | Uporaba aparata | Uporaba naprave | Použitie prístroja

**58** 
Эксплуатация | Użycie | Kullanımı | Modul de utilizare | Използване

**70** Garantie-Hinweis | Informations de garantie | Dichiriazione di garanzia | Warranty information | Garantía - Nota Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa | Opozorilo o garanciji | Upozornenie na záruku Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji | Garanti Açıklaması | Garanţia – Informaţii | Указание за гаранция

## Sicherheitshinweise

DE

- Alle Sicherheitshinweise lesen sowie Gebrauchsanweisung beachten, aufbewahren und an Nachbenutzer weitergeben.

- Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen.
- Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch! Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen.
- Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Montage/Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während dem Gebrauch und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar sein.
- Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Gerät/Anschlussleitung nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
- Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.



## Sicherheitshinweise

DE

- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

- Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
- Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschliessen.
- Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken.
- Vorsicht vor beweglichen Teilen – Verletzungsgefahr!
- Gerät wird im Betrieb sehr heiss – nicht anfassen, Verbrennungsgefahr!
- Vorsicht vor aufsteigendem, heissen Dampf beim Entnehmen der Speisen – Verbrennungsgefahr!
- Grill nur im Freien verwenden. Mind. 70 cm Abstand zu brennbaren Materialien einhalten.
- Nie Wasser über das heisse Heizelement oder die Kontrolleinheit giessen.
- Grill nie mit Alufolie abdecken oder mit brennbaren Flüssigkeiten/Holzkohle betreiben – Vorsicht: Brandgefahr!
- Gerät nicht im Regen stehen lassen.

### Entsorgung

- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen.
- Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.
- Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

## Directives de sécurité

FR

- Lire tous les avis de sécurité ainsi que respecter le mode d'emploi, le conserver et le remettre au propriétaire subséquent.

- Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés.
- Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords trachants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble! Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides.
- Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le montage ou le démontage, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment.
- Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

- Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
- Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée. Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture d'extinction.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Utiliser l'appareil debout sure une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.



## Directives de sécurité

FR

- Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
- Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

- Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure! Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'usager.

- Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
- Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.
- Ne pas mettre des doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil.
- Attention aux pièces en mouvement – risque de blessures!
- L'appareil en fonctionnement est brûlant – ne pas toucher, risque de brûlure.
- Attention à la vapeur brûlante qui s'élève en retirant les plats: risque de brûlures!
- L'appareil est exclusivement réservé à un usage extérieur. Respecter un éloignement min. de 70 cm avec les matières inflammables.
- Ne jamais verser de l'eau sur le corps de chauffe brûlant ou le boîtier de commande.
- Ne jamais couvrir le gril avec du papier aluminium ou l'utiliser avec des liquides/charbon de bois inflammables – Attention: risque d'incendie!
- Le gril ne doit pas être exposé aux pluies.

### Elimination

- Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner.
- Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.
- Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.

## Direttive di sicurezza

IT

- Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e rispettare le istruzioni per l'uso, conservarle e trasmetterle all'utente successivo.

- Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati.
- Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo! Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.
- Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima del montaggio/dello smontaggio, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.
- Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!
- L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.
- Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
- Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde nè vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari. Spegnere gli apparecchi incendiati solo con apposita coperta antifiamma.
- Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.



## Direttive di sicurezza

IT

- Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!
- Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

- Non aprire da soli l'apparecchio– pericolo di lesione! Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

- Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.
- Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.
- Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.
- Attenzione alle parti in movimento – pericolo di lesione!
- Durante il funzionamento l'apparecchio diventa particolarmente caldo – Non toccare: pericolo di ustione.
- Attenzione all'aumento di vapore bollente, quando si tolgono le pietanze: pericolo di ustione!
- Utilizzare il grill solo all'aperto. Mantenere a una distanza di almeno 70 cm da materiali infiammabili.
- Non versare acqua sull'elemento caldo del grill o sull'unità di controllo.
- Non coprire il grill con un foglio di alluminio, né alimentare con liquidi infiammabili/carbonella. Attenzione: pericolo d'incendio!
- Le pioggie della griglia non sospendono.

### Smaltimento

- Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente.
- Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.
- Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.

## Safety instructions

EN

- Please read all safety instructions and observe, properly store and pass on to subsequent owners this operation manual.

- Mains connection: The voltage must comply with that shown on the appliance label.
- Regulary check if the power cable/appliance/extension lead is defective. Never switch on damaged appliances (incl. mains lead) – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts.
- Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it. A short circuit can occur if the cable breaks. Never pull on the mains cable/with damp hands.
- Always switch off the device and plug out the power cable whenever you leave it unattended, before assembling/disassembling, cleaning, when it fails to work properly, after use. The plug must be within reach at all times.
- Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use.
- Never immerse appliance in water/other fluids. Danger of short-circuiting!

- Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.
- Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its power cable out of reach of children aged under 8. Never leave the appliance unattended while in operation.
- Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children.
- Never place the appliance/cable on hot surfaces or near open flames. Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine). Only extinguish burning appliances using a fire blanket.
- Do not use attachments not recommended/sold by the manufacturer.
- The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outdoors.
- Use the appliance on a dry, even, stable and heat resistant surface. Allow appliance to cool before storing away.



## Safety instructions

EN

- Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc.) nor expose it to rain or other humidity. Ensure hands are dry when using appliance!
- Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first.

- Never open the appliance yourself – risk of injury! Only trained experts should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.

- No warranty for any damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.
- The appliance is not intended to be operated or connected to an external timer or separate remote control switch.
- Never place fingers or objects into appliance openings. Do not cover appliance opening.
- Beware of moving parts – risk of injury!
- The appliance will become very hot during use – do not touch, otherwise you may burn yourself.
- Be careful of hot, rising steam when removing foods – risk of burn!
- Only use the appliance outdoors. Keep combustible materials at least 70 cm away from appliance.
- Never pour water over the heating element or the control part.
- Never cover the grill with foil. Never operate the grill with charcoal or similar fuels – Caution: risk of overheating!
- Do not expose the grill to rain.

### Disposal

- Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord.
- Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.
- No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.

## Indicaciones de seguridad

ES

- Leer todas las indicaciones de seguridad, así como las instrucciones de uso; guardarlas y entregarlas a los usuarios posteriores.

- Conexión a la red: La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato.
- Comprobar que el aparato/el cable de alimentación/el cable de prolongación no presenten daños. Nunca poner en servicio los aparatos dañados (incl. cable de alimentación). Deberán ser reparados/sustituidos por el fabricante, su servicio técnico o un técnico cualificado.
- No doblar ni apretar el cable de alimentación, ni tenderlo sobre cantos afilados. ¡Peligro de cortocircuito debido a rotura del cable! No desenchufar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas.
- Siempre apague y desconecte el aparato: cuando no esté vigilado, antes del montaje/desmontaje, antes de la limpieza, en caso de fallos durante el uso y después del uso. Se debe poder acceder al enchufe en todo momento.
- Los aparatos sin utilizar/sin vigilar deberán apagarse y desenchufarse.
- Nunca sumergir el aparato en agua/otros líquidos. ¡Peligro de cortocircuito!

- Los niños mayores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de menos de 8 años. Nunca dejar el aparato en servicio sin vigilar.
- El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plástico) debe mantenerse alejado de los niños.
- No colocar nunca el aparato/la conexión de alimentación sobre superficies calientes (placa eléctrica) ni cerca del fuego. No exponer el aparato a un calor fuerte (fuentes de calor, radiadores, radiación solar). Extinguir los aparatos incendiados únicamente con una manta contra incendios.
- Por motivos de seguridad, no utilizar los accesorios no recomendados/no vendidos por el fabricante.
- El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No operar el aparato en el exterior.
- Operar el aparato en posición vertical sobre una superficie seca, plana, estable y termorresistente. Dejar que el aparato se enfríe antes de guardarlo.



## Indicaciones de seguridad

ES

- No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia/humedad. ¡Utilizar el aparato solo con las manos secas!
- Si el aparato se cayera al agua, deberá desenchufarse antes de extraerlo del agua. El aparato deberá ser revisado por un especialista antes de su siguiente uso.

- Nunca abrir uno mismo el aparato – ¡Peligro de sufrir lesiones! Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.

- Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.
- No operar ni conectar el aparato a temporizadores o interruptores con control remoto.
- No colocar los dedos ni objetos en las aperturas del aparato. No cubrir las aperturas del aparato.
- Precaución con las piezas móviles – ¡Peligro de lesiones!
- El aparato se caliente mucho durante su funcionamiento. No tocarlo, puesto que existe peligro de quemaduras.
- Precaución con el vapor caliente que sale al retirar los alimentos – ¡Peligro de quemaduras!
- Utilizar la barbacoa sólo en el exterior. Mantener una distancia mín. de 70 cm respecto de materiales inflamables.
- Nunca verter agua sobre el elemento calefactor caliente o la unidad de control.
- Nunca cubrir el grill con papel de aluminio o hacerlo funcionar con líquidos inflamables/carbón vegetal – Precaución: ¡Peligro de incendio!
- No dejar el aparato bajo la lluvia.

### Eliminación

- Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación.
- Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.
- Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.

## Bezpečnostní pokyny

CZ

- Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a dodržujte instrukci k použití, uschovejte ji a předejte dalšímu uživateli.

- Připojení k síti: napětí musí odpovídat údajům na typovém štítku přístroje.
- Zkontrolujte přístroj/síťový kabel/prodlužovací kabel, zda nejsou poškozené. Poškozené přístroje (vč. síťového kabelu) neuvádějte do provozu – předejte přístroj výrobci, autorizovanému servisu nebo kvalifikovanému odborníkovi k provedení opravy/výměny.
- Síťový kabel nelamte, nesvírejte, netahejte přes ostré hrany. Nebezpečí zkratu při prasknutí kabelu! Zástrčku nikdy nevytahujte za kabel, nikdy ne mokrýma rukama.
- Přístroj vždy vypněte a vytáhněte zástrčku: bez dohledu, před montáží/demontáží, před čištěním, při poruchách během použití a po použití. Zástrčka musí zůstat vždy přístupná.
- Nepoužívané přístroje a přístroje ponechané bez dohledu vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Nebezpečí zkratu!

- Děti od 8 let věku a osoby s omezenými tělesnými, senzorickými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi/znalostmi smí tento přístroj používat jen pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo poté, co jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost předvedla bezpečné používání přístroje a pochopily související nebezpečí. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát. Přístroj a síťový kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let. Nenechávejte přístroj během provozu nikdy bez dozoru.
- Obalový materiál (např. plastové sáčky) nepatří do dětských rukou.
- Přístroj/připojovací vedení nestavte/nepokládejte na horké plochy (plotna) nebo do blízkosti otevřeného ohně. Nevystavujte přístroj silnému horku (tepelné zdroje, topná tělesa, sluneční záření). Hořící přístroje haste vždy jen hasicí dekou.
- Z bezpečnostních důvodů nepoužívejte příslušenství neschválené/nedodané výrobcem.
- Přístroj je určen pro použití v domácnosti, nikoli pro komerční použití. Přístroj neprovozujte venku.
- Přístroj provozujte nastojato na suchém, rovném, stabilním a tepluodolném podkladu. Před uskladněním nechte přístroj vychladnout.



## Bezpečnostní pokyny

CZ

- Nepoužívejte v blízkosti vody (vany, umyvadla atd.). Chraňte před deštěm/vlhkem. Přístroj používejte jen se suchýma rukama!
- V případě, že přístroj spadne do vody, vytáhněte před vyjmutím síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Před dalším použitím musí přístroj zkontrolovat odborník.

- Přístroj sami neotvírejte – nebezpečí zranění! Opravy přístroje smí provádět pouze odborník. Neodbornými opravami může dojít k vážnému ohrožení uživatelů přístroje.

- V případě použití přístroje v rozporu s jeho určením, chybné obsluhy či neodborné opravy neručí výrobce za vzniklé škody. V takovém případě zaniká nárok na poskytnutí záruky.
- Přístroj neprovozujte/nepřipojujte přes časové spínače nebo dálkové spínače.
- Do otvorů přístroje nestrkejte prsty ani žádné předměty. Nezakrývejte otvory přístroje.
- Pozor u pohyblivých částí – nebezpečí zranění!
- Přístroj je během provozu velmi horký – nedotýkejte se jej, nebezpečí popálení.
- Při vyjímaní pokrmů pozor na unikající horkou páru – nebezpečí popálení!
- Gril je určen jen pro venkovní použití. Zachovejte vzdálenost min. 70 cm od hořlavých materiálů.
- Na zahřátý topný element ani na řídicí jednotky nelijte vodu.
- Gril nezakrývejte hliníkovou fólií, gril neprovozujte s hořlavými kapalinami ani dřevěným uhlím. Pozor – nebezpečí požáru!
- Nenechávejte přístroj stát na dešti.

### Likvidace

- Vysloužilé přístroje zbavte ihned funkčnosti. Vytáhněte síťovou zástrčku a síťový kabel přeřízněte.
- Elektrické přístroje odevzdejte zpět v obchodě, kde jste je zakoupili, nebo na sběrném místě.
- Výrobek není domovním odpadem. Zajistěte likvidaci v souladu s platnými místními předpisy.

## Biztonsági előírások

HU

- Olvassa el az összes Biztonsági és Használati Útmutatót, tartsa meg és adja tovább a későbbi használóknak.

- Hálózati csatlakozás: A típustáblán feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel.
- Ellenőrizze a készülék/hálózati kábel/hosszabbító kábel sérülésmentességét. Soha ne használjon sérült készülékeket (beleértve sérült tápkábeleket) – javíttassa/cseréltesse ezeket a gyártóval, ennek szervizpontjával, vagy képzett szakemberrel.
- Ne törjön meg a hálózati kábel és ne húzza át éles peremen. Rövidzárlat veszélye kábelszakadás esetén! A dugót soha ne a vezetéknél fogva/vizes kézzel húzza ki.
- Felügyelet nélkül hagyott készülék esetében, össze- és szétszereléskor, tisztítás előtt, használat alatti meghibásodások esetén és használat után mindig kapcsolja ki a gépet és húzza ki a tápcsatlakozót a konnektorból. A konnektordugó maradjon mindig elérhető.
- A használaton kívüli/felügyelet nélküli készüléket kapcsolja ki és húzza ki a konnektordugóját.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Rövidzárlat veszély!

- Ezt a gépet csak abban az esetben használhatják a 8 éven aluli gyerekek, a mozgásukban, szenzoriális és szellemi képességeikben korlátozottak, vagy azok a személyek akiknek nincs elegendő tapasztalatuk vagy tudásuk, ha egy a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket vagy, ha valaki megmutatja nekik a gép biztonságos használatát és ők ezáltal megértik az ezzel járó veszélyeket. A takaritási és karbantartási munkálatokat nem végezhetik gyermekek csak felügyelet alatt.
- A gyerekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelt 8 évesnél kisebb gyerekektől. A gépet nem szabad felügyelet nélkül hagyni működés közben.
- A csomagolóanyag (pl. nylonzacskó) gyerek kezébe nem való.
- A készüléket/a hálózati vezetéket soha ne tegye forró felületre (kályhalapra), illetve nyílt láng közelébe. Ne tegye ki a berendezést erős hőhatásnak (hősugárzó, fűtőtest, napsütés). A kigyúlt gépeket csak tűzálló takaróval szabad eloltani.
- A gyár által nem ajánlott, vagy nem árusított tartozékot biztonsági okból ne használjon.
- A készülék csak háztartási célra és nem ipari használatra készült. A készüléket szabadban ne használja.
- Használja a készüléket álló helyzetben, egy sima, stabil, száraz és hőálló felületen. Mielőtt elteszi a készüléket, hagyja lehűlni.



## Biztonsági előírások

HU

- Víz közelében (fürdőkád, mosógép stb.) a készüléket ne használja. Eső, nedvesség hatásának a készüléket ne tegye ki. A gépet csak száraz kézzel szabad kezelni.
- Ha vízbe esett a készülék, a kivétele előtt húzza ki a konnektordugóját. A készüléket utána az első használat előtt szakember ellenőrizze.

- Soha ne nyissa fel a készüléket – sérülésveszély! Elektromos készüléket csak szakember javíthat. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélynek teheti ki a felhasználót.

- A gyártó semmiféle felelősséget nem vállal arra az esetre, ha a készüléket rendeltetésétől eltérő célra vagy helytelenül használják, avagy szakszerűtlenül javítják. Ilyen esetekben a garanciaigény megszűnik.
- Ne használja/csatlakoztassa a készüléket időzítővel vagy távkapcsolóval.
- A gép nyilásaiba ne tegye az ujjait vagy más tárgyakat. A gép nyilásait ne takarja le.
- Vigyázzon a mozgatható részekre – balesetveszély!
- A készülék üzem közben nagyon forró – ne fogja meg, megégetheti magát.
- Az ételek kivételekor ügyeljen a kicsapó gőzre – égésveszély!
- A Grillsütőt csak szabadban használja. Éghető anyagtól tartson legalább 70 cm távolságot.
- A vizet ne öntse rá a forró fűtőelemre vagy a szabályozó részre.
- A grillsütőt ne takarja le alufóliával, és ne használja éghető folyadékkal/faszénnel – vigyázat: Tűzveszély!
- A készüléket ne tegye ki esőre.

### Selejtezés

- Az elöregedett készüléket azonnal tegye használhatatlanná. Húzza ki a hálózati csatlakozót és vágja át a kábelt.
- Az elektromos készüléket a vásárlás helyén vagy speciális gyűjtőhelyen adja le.
- A készülék nem háztartási hulladék. Azt a helyi környezetvédelmi előírások szerint kell hulladékba juttatni.

## Sigurnosni propisi

HR

- Pročitajte sve sigurnosne napomene, pridržavajte se uputa za uporabu te ih sačuvajte i predajte sljedećem korisniku.

- Mrežni priključak: Napon mora odgovarati podacima sa tipske pločice uređaja.
- Provjeriti da li postoji kvar na stroju/kabelu za električnu struju/produžnom kabelu. Oštećene uređaje (uključujući električni kabel) nikad ne stavljajte u pogon – neka ga popravi ili zamijeni proizvođač, njegova servisna radionica ili kvalificirani stručnjaci.
- Kabel za struju ne lomiti, ne stiskati, ne vući preko oštrih rubova. Opasnost od kratkog spoja zbog loma kabela! Utikač nikada nemojte izvlačiti potezanjem kabla/mokrim rukama.
- Uvijek isključite uređaj i izvucite električni utikač kad uređaj nije pod nadzorom, prije montaže/demontaže, prije čišćenja te u slučaju neispravnosti tijekom i nakon uporabe. Utikač mora u svakom času ostati dostupan.
- Da biste spriječili lom kabla, ne namotavajte nikada mrežni kabel bez vlaka oko naprave za namotavanje.
- Uređaj nikad ne uranjajte u vodu i druge tekućine. Opasnost od kratkog spoja!

- Djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedovoljnim iskustvom i znanjima smiju uređaj rabiti samo ako su pod nadzorom osobe koja je zadužena za njihovu sigurnost ili ako im je pokazana sigurna uporaba uređaja i oni razumiju opasnosti povezane s uporabom uređaja. Postupke čišćenja i održavanja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj i električni kabel držite dalje od djece mlađe od 8 godina. Uključeni uređaj nikad ne ostavljajte bez nadzora.
- Ambalaža (npr. najlonska vrećica) nije za dječje ruke.
- Nikada ne stavljajte aparat/priključni kabel na vrelu površinu (peć), ili u blizinu otvorenog plamena. Aparat ne izlažite velikoj toplini (izvorima topline, grijačima, sunčevim zrakama). Zapaljene uređaje ugasite samo pokrivačem za gašenje požara.
- Iz sigurnosnih razloga ne upotrebljavati pribor koji nije preporučao ili prodao proizvodjač.
- Stroj je namjenjen za primjenu u domaćistvu, a ne za profesionalno korištenje. Ne koristiti stroj vani.
- Uređaj rabite tako da stoji na suhoj, ravnoj, stabilnoj i termički otpornoj podlozi. Pustiti da se uređaj prije pospremanja ohladi.



## Sigurnosni propisi

HR

- Nikada ne koristiti aparat u blizini vode (kade, umivaonika itd.). Ne izlagati stroj kiši ili drugoj vrsti vlage. Uređaj rabite samo suhim rukama!
- Ako aparat padne u vodu, prije vađenja iz vode izvući utikač iz električne mreže. Prije slijedeće uporabe aparat mora pregledati ovlašteni servis.

- Uređaj nikad sami ne otvarajte – opasnost od ozljeda! Električne uređaje mogu popravljati samo stručnjaci. Nestručni popravci mogu predstavljati veliku opasnost za korisnika.

- U slučaju nenamjenske ili nepravilne uporabe, te nestručnih popravaka proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost. U ovakvim slučajevima uskraćuje se jamstveno pravo.
- Uređaj ne rabite s timerom ili sklopkom za daljinsko upravljanje i ne priključujte ga na njih.
- Ne gurajte prste i predmete u otvore uređaja. Ne pokrivajte otvor uređaja.
- Oprez zbog pomičnih dijelova – opasnost od ozljeda!
- Uređaj se u pogonu jako zagrije – ne dirati, opasnost od opržívanja.
- Oprez zbog vruće pare koja izlazi pri vađenju hrane – opasnost od opeklina!
- Upotrebljavajte roštilj samo na otvorenom. Pridržavati se odstojanja od minimalno 70 cm od zapaljivih materijala.
- Nikada ne polijevati vrući element grijanja ili kontrolnu jedinicu vodom.
- Ne pokrivajte nikada roštilj aluminijskom folijom niti ne koristite zapaljive tekućine/upotreblajvajte drveni ugljen – Opasnost: Od požara!
- Ne ostavljati uređaj stajati na kiši.

### Preventivna zaštita od štete

- Odmah onesposobite zastarjeli aparat. Izvucite ga iz struje i presjecite kabel.
- Predajte električni aparat na mjestu kupnje ili u specijalnu deponiju.
- Nije kućni otpad. Mora se reciklirati prema lokalnim propisima.

## Varnostni predpisi

SI

- Preberite vsa varnostna navodila ter upoštevajte navodila za uporabo, jih shranite in predajte naslednjemu uporabniku.

- Električni priključek: napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave.
- Preverite če naprava/omrežni kabel/kabelski podaljšek niso poškodovani. Nikoli ne uporabljajte poškodovanih naprav (vključno z električnim kablom) – napravo naj popravi oz. zamenja kabel servisna delavnica ali kvalificiran strokovnjak.
- Omrežnega kabla nikoli ne prepogibajte, zagozdite ali vlecite prek ostrih robov. Nevarnost kratkega stika zaradi loma kabla! Ko vlečete kabel iz vtičnice, ga nikoli ne vlecite za kabel oziroma z mokrimi rokami.
- Aparat izklopite in izvlecite električni vtič veno: če je ne nadzorujete, pred montažo/demontažo, pred čiščenjem ob motnjah med uporabo in po uporabi. Vtič mora biti vedno dosegljiv.
- Nerabljene/nenadzorovane naprave izklopite in izvlecite eleektrični vtič.
- Aparata nikoli ne potopite v vodo/druge tekočine. Nevarnost kratkega stika!

- Otroci nad 8 let starosti in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duhovnimi zmožnostmi, pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, smejo napravo uporabljati le, če jih nadzira oseba, pristojna za njihovo varnost, ali jim je pokazala, kako varno uporabljati napravo in jih seznanila nevarnostmi, povezane z uporabo in so ta navodila razumeli. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo. Naprave in električnega kabla ne hranite v bližini otrok pod 8 let starosti. Naprave ne puščajte med delom brez nadzora.
- Embalaža (npr. najlonske vrečke) ni za v otroške roke.
- Nikoli ne odlagajte naprave/omrežnega kabla na vročo površino (kuhalno ploščo) oziroma v bližino odprtega ognja. Naprave ne izpostavljajte visoki vročini (virom vročine ali radiatorje, sončnim žarkom). Naprave, ki gorijo, pogasite z blazino za gašenje.
- Iz varnostnih razlogov ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočil/izdelal proizvajalec.
- Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in ne za obrtno rabo. Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Napravo uporabljajte v pokončnem položaju na ravni, stabilni podlagi, ki je odporna proti vročini. Preden boste napravo shranili, jo ohladite.



## Varnostni predpisi

SI

- Nikoli je ne uporabljajte v bližini vode (kopalniške kadi, pomivalnega korita itd.). Ne izpostavljajte je dežju/vlagi. Napravo uporabljajte le s suhimi rokami!
- Če naprava slučajno pade v vodo, izvlecite najprej omrežni vtič in šele nato jo vzemite ven. Pred naslednjo uporabo mora napravo preizkusiti strokovnjak.

- Naprave nikoli ne odpirajte sami – nevarnost poškodb! Električne naprave lahko popravlja le strokovnjak. Nestrokovno popravilo pomeni posebno nevarnost za uporabnika.

- Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za nenamensko oziroma nepravilno uporabo izdelka oziroma za nestrokovno popravilo izdelka. V takih primerih preneha veljati pravica do garancije.
- Naprava ne sme delovati/je ni dovoljeno priklopiti na stikalno uro ali stikalo na daljinsko upravljanje.
- V odprtine naprave ne vtikajte prstov in predmetov. Ne pokrivajte odprtin naprave.
- Previdnost pred gibljivimi deli – nevarnost poškodb!
- Naprava se med uporabo zelo segreje – ne je prijemati, nevarnost opeklin.
- Previdnost pred vročo paro, ko jemljete jedi iz pečice – nevarnost opeklin!
- Žar uporabljajte le na prostem. Upoštevajte min. 70 cm razdalje do vnetljivih materialov.
- Nikoli ne nalivajte vode prek grelnih elementov ali kontrolne enote.
- Žara nikoli ne pokrivajte z alu-folijo ali ga uporabljate z vnetljivimi tekočinami/lesnim ogljem. – Previdnost: nevarnost požara!
- Naprave ne puščajte na dežju.

### Ravnanje z neuporabno napravo

- Odsluženo napravo takoj onesposobite. Potegnite vtič iz omrežja in prerežite električni kabel.
- Električne naprave vedno predajte na mestu nakupa oziroma v ustrezno zbiralnico.
- To niso gospodinjski odpadki. Med odpadke jih je treba oddati v skladu z lokalnimi predpisi.

## Bezpečnostné pokyny

SK

- Všetky bezpečnostné pokyny, ako aj návod na použitie dodržiavajte, uschovajte a odovzdajte následným používateľom.

- Sieťová prípojka: Napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku prístroja.
- Skontrolujte prístroj/sieťový kábel/predlžovací kábel, či nie sú poškodené. Poškodené prístroje (vrát. sieťového kábla) nikdy neuvádzajte do prevádzky – nechajte ich vymeniť/nahradiť výrobcom, jeho servisným strediskom alebo kvalifikovanými odborníkmi.
- Sieťový kábel nelámte, nezovierajte a neťahajte cez ostré hrany. Nebezpečenstvo skratu v dôsledku pretrhnutia kábla! Zástrčku neťahajte nikdy za kábel/mokrými rukami.
- Prístroj vždy vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku: ak je bez dozoru, pred montážou/demontážou, pred čistením, pri poruchách počas použitia a po použití. Zástrčka musí zostať kedykoľvek prístupná.
- Nepoužívané prístroje/prístroje bez dozoru vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody ani iných kvapalín. Nebezpečenstvo skratu!

- Deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami smú spotrebič používať, len ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak im bolo predvedené bezpečné používanie spotrebiča a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré sú s tým spojené. Čistiace a údržbárske práce nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Zabráňte prístupu detí do 8 rokov k prístroju a sieťovému káblu. Počas prevádzky nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Obalový materiál (napr. plastové vrecká) nepatria do rúk detí.
- Spotrebič/pripájací kábel neodstavujte na horúcich plochách (sporáku) alebo v blízkosti otvoreného ohňa. Zariadenie nikdy nevystavujte nadmernému teplu (zdroje tepla, výhrevné telesá, slnečné žiarenie). Horiace spotrebiče haste jedine hasiacim rúškom.
- Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte výrobcom neschválené/nedodané príslušenstvo.
- Prístroj je určený iba na použitie v domácnosti a nie na priemyselné účely. Prístroj neprevádzkujte vonku.
- Prístroj prevádzkujte nastojato na suchom, rovnom, stabilnom a žiaruvzdornom podklade. Pred uschovaním nechajte spotrebič vychladnúť.



## Bezpečnostné pokyny

SK

- Nepoužívajte v blízkosti vody (vaňa, umývadlo atď.). Nevystavujte dažďu/vlhkosti. Spotrebič obsluhujte iba suchými rukami!
- Pokiaľ by prístroj padol do vody, pred jeho vybratím vytiahnite sieťovú zástrčku. Prístroj musí pred ďalším použitím skontrolovať odborník.

- Prístroj nikdy sami neotvárajte – nebezpečenstvo poranenia! Opravy prístroja smie vykonávať iba odborník. Vplyvom neodborných opráv môžu vznikať pre užívateľa výrazné nebezpečenstvá.

- Výrobca neručí za škody zapríčinené použitím prístroja na nepovolené účely, nesprávnou obsluhou alebo neodbornou opravou. V takýchto prípadoch zaniká nárok na záruku.
- Spotrebič neprevádzkujte/nepripájajte na spínacie hodiny ani diaľkovo ovládaný spínač.
- Nestrkajte do otvorov spotrebiča prsty a predmety. Nezakrývajte otvor spotrebiča.
- Pozor na pohyblivé diely – hrozí nebezpečenstvo poranenia!
- Spotrebič je počas prevádzky veľmi horúci – nechytajte sa ho, hrozí nebezpečie popálenia.
- Pozor na stúpajúcu, horúcu paru pri odoberaní jedál – nebezpečenstvo popálenia!
- Gril používajte iba v exteriéri. Udržujte vzdialenosť min. 70 cm od horľavých materiálov.
- Vodu nelejte nikdy na horúci ohrievaci prvok alebo kontrolnú jednotku.
- Gril nikdy nezakrývajte hliníkovou fóliou ani neprevádzkujte pomocou horľavých kvapalín/dreveného uhlia. Pozor: Nebezpečenstvo požiaru!
- Zariadenie nenechávajte stáť na daždi.

### Likvidácia

- Vyradené spotrebiče okamžite zlikvidujte. Vytiahnite zástrčku a prerežte sieťový kábel.
- Elektrické prístroje odovzdajte na likvidáciu predajcovi alebo špecializovanej firme.
- Výrobok nie je domácim odpadom. Musí sa likvidovať podľa miestnych platných predpisov.

## Указания по безопасности

RU

- Необходимо ознакомиться со всеми указаниями по безопасности и соблюдать указания в руководстве по эксплуатации. Само руководство должно храниться в надежном месте и передаваться последующему пользователю.

- Присоединение к сети: напряжение должно соответствовать данным на табличке прибора.
- Проверяйте сохранность прибора/сетевого провода/удлинителя. Ни в коем случае не включайте поврежденные приборы (вкл. сетевой шнур). Необходим их ремонт/замена на заводе-изготовителе, в его сервисном центре или квалифицированными специалистами.
- Не тяните сам провод. Не перегибайте, не зажимайте и не вытаскивайте провод, опирая его об острые края. Опасность короткого замыкания при разрыве шнура! Ни в коем случае не вынимайте вилку из розетки, берясь за сетевой провод, не беритесь за нее влажными руками.
- Необходимо всегда выключать прибор и вынимать вилку из сетевой розетки в следующих случаях: если он оставляется без присмотра, перед сборкой/разборкой, перед очисткой, при нарушении его работы, а также после его использования. Вилка должна всегда быть доступной.
- Отключайте прибор, если он не используется или будет оставлен без присмотра, и вынимайте вилку из розетки.
- Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости. Опасность короткого замыкания!

- Допуск к прибору для его включения детям в возрасте от 8-ми лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостаточным опытом и знаниями разрешается только под наблюдением со стороны лица, отвечающего за их безопасность или продемонстрировавшего им порядок безопасной эксплуатации прибора, и после того, как они поймут, какие в связи с этим связаны опасности. Запрещается чистка или обслуживание детьми без присмотра.
- Не допускайте, чтобы дети играли с прибором. Не допускайте к прибору и сетевому шнуру детей младше 8-ми лет. Ни в коем случае не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Не давайте в руки детям упаковочный материал (напр., целлофановый пакет).
- Не оставляйте и не кладите на горячие поверхности (плиту) или рядом с открытым пламенем прибор/соединительный провод. Не подвергайте прибор сильному нагреву (со стороны нагревательных источников, нагревательных элементов, под воздействием солнечного света). Горящие приборы можно тушить только пламегасящим покрывалом.
- В целях обеспечения безопасности не используйте не рекомендуемые изготовителем/самостоятельно купленные принадлежности.
- Прибор предназначен только для бытовых целей, а не для коммерческих. Не использовать прибор вне помещений.
- Прибор необходимо эксплуатировать на сухой, ровной, устойчивой и жаростойкой поверхности. Перед тем, как убрать прибор, ему нужно дать остыть.



## Указания по безопасности

RU

- Не использовать рядом с водой (ваннами, умывальниками и т.д.). Не подвергать воздействию дождя/влаги. Использовать прибор допускается только сухими руками!
- При попадании прибора в воду перед тем, как его оттуда достать, выньте вилку из розетки. Перед последующим использованием прибор нужно проверить у специалиста.

- Ни в коем случае не открывайте самостоятельно прибор – опасность травмы! Ремонт прибора должны производить только специалисты. Вследствие ненадлежащего ремонта может возникнуть повышенная опасность для использующего его лица.

- При использовании прибора не по назначению, нарушении порядка его эксплуатации или ненадлежащем его ремонте ответственность за возникающие повреждения не принимается. В этом случае гарантийные требования не принимаются.
- Запрещается управлять устройством путем подключения к нему таймера или дистанционного выключателя.
- Нельзя просовывать пальцы и любые предметы в отверстия прибора. Не закрывайте отверстие прибора.
- Осторожно: подвижные узлы могут привести к травме!
- При работе прибор сильно нагревается – не касаться, опасность ожогов.
- Остерегайтесь выпускаемого горячего пара при извлечении блюд – опасность ожога!
- Грилем можно пользоваться только на открытом воздухе. Соблюдайте мин. отступ 70 см от возгорающихся материалов.
- Не лейте воду над горячим нагревательным элементом или блоком управления.
- Не накрывайте решетку для гриля алюминиевой фольгой и не используйте возгорающиеся жидкости/древесный уголь – осторожно: опасность возгорания!
- Не допускайте попадания на прибор капель дождя.

### Утилизация

- Отработавший прибор нужно сразу привести в нерабочее состояние. Выньте вилку из розетки и разрежьте сетевой провод.
- Передайте электроприбор в магазин или предусмотренный пункт сбора.
- Не выбрасывать с обычным бытовым мусором. Утилизация производится согласно местным предписаниям.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL

- Przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Przestrzegać instrukcji użytkowania oraz zachować ją i przekazać następnemu użytkownikowi.

- Podłączenie do sieci: Napięcie musi odpowiadać danym znajdującym się na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
- Urządzenie/przewód sieciowy/przedłużacz sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nigdy nie uruchamiać uszkodzonych urządzeń (łącznie z kablem sieciowym) – naprawę/wymianę zlecić producentowi, punktowi serwisowemu lub wykwalifikowanym specjalistom.
- Przewodu sieciowego nie zginać, nie zaciskać ani nie ciągnąć go po ostrych krawędziach. Niebezpieczeństwo zwarcia wskutek przerwania kabla! Wtyczki nie wolno nigdy ciągnąć za przewód sieciowy.
- W następujących przypadkach należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową: pozostawienie urządzenia bez nadzoru, przed montażem/demontażem, przed czyszczeniem, w razie usterek podczas używania oraz po zakończeniu używania. Wtyczka musi być zawsze dostępna.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć, a wtyczkę sieciową wyciągnąć z gniazdka.
- Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie i innych cieczach. Niebezpieczeństwo zwarcia!

- Dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych umiejętnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź nieposiadający doświadczenia i wiedzy, mogą stosować urządzenie wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub jeśli otrzymały od niej wskazówki dotyczące korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń z tym związanych. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie i kabel sieciowy przechowywać z dala od dzieci poniżej 8 lat. Nigdy nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- Materiał opakowania (np. worek foliowy) przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Nigdy nie stawiać urządzenia/przewodu instalacyjnego na gorących powierzchniach (np. płycie kuchennej) bądź też w pobliżu otwartego źródła ognia. Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokiej temperatury (źródła ogrzewania, kaloryfery, promieniowanie słońca). Urządzenia, które uległy zapaleniu, gasić wyłącznie przy użyciu koca gaśniczego.
- Ze względów bezpieczeństwa nie używać osprzętu nie zalecanego bądź też nie sprzedawanego przez producenta.
- Urządzenie przewidziane jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym, nie zaś do celów przemysłowych lub komercyjnych. Nie używać urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie eksploatować na podłożu suchym, równym, stabilnym i odpornym na wysoką temperaturę. Przed schowaniem urządzenia odczekać aż się ochłodzi.



## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL

- Nie używać urządzenia w pobliżu wody (np. wanien, umywalek itd.). Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu/wilgoci. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie suchymi rękami!
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody, przed wyjęciem go należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Przed kolejnym użyciem urządzenia musi sprawdzić je najpierw wykwalifikowany pracownik.

- Urządzenia nigdy nie otwierać samodzielnie – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Napraw urządzenia może dokonywać tylko wykwalifikowana osoba. W przypadku przeprowadzania niefachowych napraw mogą powstać poważne zagrożenia dla użytkownika.

- W przypadku użycia urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, błędnej obsługi lub niefachowej naprawy producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia. Prawo do gwarancji wygasa w takim przypadku.
- Nie użytkować urządzenia za pomocą/nie podłączać do zegara sterującego lub zdalnie sterowanego przełącznika.
- Nie wkładać palców, ani przedmiotów do otworów urządzenia. Nie zakrywać otworu urządzenia.
- Zachować ostrożność podczas obsługi ruchomych części – niebezpieczeństwo obrażeń!
- Podczas pracy urządzenie bardzo się nagrzewa. Nie dotykać. Niebezpieczeństwo poparzenia.
- Przy wyjmowaniu potraw uwaga na unoszącą się do góry gorącą parę – niebezpieczeństwo poparzenia!
- Korzystanie z grilla tylko na wolnym powietrzu. Zachować odstęp przynajmniej 70 cm od palnych materiałów.
- Nie lać nigdy wody na gorący element grzewczy ani na jednostkę kontrolną.
- Nie przykrywać nigdy rożna folią aluminiową i nie używać płynów palnych ani węgla drzewnego – uwaga: niebezpieczeństwo pożaru!
- Nie zostawiać urządzenia nigdy na deszczu.

### Usuwanie

- Nienadające się do dalszego użytkowania urządzenia doprowadzić do stanu nieużyteczności. Wyciągnąć w tym celu wtyczkę sieciową, a przewód sieciowy przeciąć.
- Urządzenia elektryczne oddać do punktu sprzedaży lub do punktu zbiórki odpadów.
- Nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.

## Güvenlik Bilgileri

TR

- Bütün güvenlik uyarılarını okuyunuz ve kullanma kılavuzuna dikkat ediniz, kılavuzu muhafaza ediniz ve aleti sizden sonra kullanacak kişiye veriniz.

- Elektrik bağlantısı: Voltaj, cihazın model levhası üzerindeki bilgilere uygun olmalıdır. Bu cihazı topraklı bir elektrik prizine bağlayın.
- Cihazda/cereyan kablosunda/uzatma kablosunda hatalı yerlerin bulunup bulunmadığını kontrol ediniz. Hasarlı cihazları (elektrik kablosu dahil) asla çalıştırmayın – üreticisine, servis merkezine veya vasıflı uzmanlara tamir ettirin/değiştirilmesini sağlayın.
- Elektrik kablosunu bükmeyiniz, kıstırmayınız, keskin kenarlar üzerinden çekmeyiniz. Kablo kopmasından dolayı kısa devre tehlikesi! Fişi kablodan tutarak/ıslak ellerle çekmeyiniz.
- Cihazı şu durumlarda daima kapatın ve elektrik fişini çekin: gözetimsiz kaldığında, montaj/sökme işlemlerinden önce, temizlik için, kullanım sırasında ortaya çıkan arızalarda ve kullandıktan sonra. Fişe her zaman ulaşılabilmelidir.
- Cihaz kullanılmadığında kapalı ve fişi prizden çekilmiş konumda olmalıdır.
- Cihazı asla su/başka sıvı içine batırmayınız. Kısa devre tehlikesi!

- 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel becerileri kısıtlı, deneyimi ve bilgisi eksik olan kişiler cihazı sadece, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında veya cihazın güvenli kullanımı kendilerine gösterildikten sonra ve buna bağlı tehlikeleri anladıklarında kullanabilirler. Temizlik ve bakım işleri çocuklar tarafından, eğer gözetlenmediklerinde yapılamaz.
- Çocukların cihazla oynamaları yasaktır. Cihazı ve elektrik kablosunu 8 yaşından küçük çocuklardan uzak tutun. Cihazı çalışır durumda asla gözetimsiz bırakmayınız.
- Ambalâj malzemesi (örn. naylon poşet) çocukların eline geçmemelidir.
- Cihazı/cereyan kablosunu kesinlikle sıcak yüzeylere (elektrikli ocak) koymayınız/veya açık ateşe yaklaştırmayınız. Cihazı aşırı sıcaklığa (ısı kaynakları, radyatörler, güneş ışınları) maruz bırakmayınız. Yanan cihazları sadece yangın battaniyesiyle söndürünüz.
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen hiçbir aksesuarı kullanmayınız. Bunlar kullanıcı için tehlike oluşturabilir.
- Cihaz evde kullanım için öngörülmüştür, ticari kullanım için değil. Cihazı açık havada kullanmayınız.
- Cihazı kuru, düz, sağlam ve sıcaklığa dayanıklı bir zemin üzerinde çalıştırınız. Kaldırmadan önce soğumasını bekleyiniz.



## Güvenlik Bilgileri

TR

- Asla suyun yakınında (küvet, lavabo vs) kullanmayınız. Yağmura/Neme maruz bırakmayınız. Cihazı sadece elleriniz kuruyken kullanınız!
- Cihaz suya düştüğünde, sudan çıkartmadan önce elektrik fişini çekiniz. Cihaz bir daha kullanılmadan önce bir uzman tarafından kontrol edilmelidir.

- Cihazı asla kendiniz açmayın – yaralanma tehlikesi! Cihazın tamiri sadece uzman nitelikli servis elemanları tarafından yapılmalıdır. Bu şekilde yapılmayan işlemler kullanıcı için tehlike oluşturabilir.

- Cihazın talimatlarda belirtilen amaç dışında ve ya hatalı kullanıldığı, uzmanlarca tamir edilmediği durumlarda oluşan hasarlar garanti kapsamında sayılmaz.a
- Cihazı zaman saati veya uzaktan kumandalı şalterle çalıştırmayınız/bunlara bağlamayınız.
- Cihazın açıklıkları içine parmaklarınızı veya başka eşyalar sokmayınız. Cihazın açıklıklarının üzerini örtmeyiniz.
- Hareketli parçalara dikkat – yaralanma tehlikesi!
- Cihaz çalışırken çok fazla ısınır – dokunmayınız, yanma tehlikesi.
- Yemekleri çıkartırken içinden çıkan sıcak buharlara dikkat – yanma tehlikesi!
- Mangalı sadece dışarıda kullanın. Yanıcı malzemelere en az 70 cm mesafe bırakınız.
- Sıcak olan ısıtıcı eleman veya kontrol ünitesi üzerine asla su dökmeyiniz.
- Izgarayı asla alüminyum folyo veya yanıcı sıvılarla/odun kömürüyle çalıştırmayınız – Dikkat: Yangın tehlikesi!
- Cihazı yağmurun altında bırakmayınız.

### Bertaraf

- Çevreye siz de katkıda bulunun. Lütfen yerel düzenlemelere uymayı unutmayınız.
- Çalışmayan elektrikli cihazları, uygun elden çıkarma merkezlerine götürün. Kullanın sırasında insan ve çevre sağlığına tehlikeli veya zararlı olabilecek bir durum söz konusu değildir.
- Evsel atık değildirl. Yerel düzenlemelere göre bertaraf edilmesi gerekir.

## Indicaţii de siguranţă

RO

- Citiţi cu atenţie Manualul de Utilizare și toate Instrucţiunile de Siguranţă și nu uitaţi să predaţi și viitorilor utilizatori.

- Conectarea la reţeaua de alimentare: tensiunea trebuie să corespundă datelor menţionate pe eticheta lipită pe aparat.
- Verificaţi în mod regulat dacă au apărut semne de defecţiune sau de deterioare pe: cablul principal de alimentare, pe aparat sau pe cablul prelungitor. Nu folosiți niciodată aparate defecte (inclusiv cabluri de alimentare avariate) – trimiteți acestea pentru reparații/înlocuire la producător sau centrul de service al producătorului sau la persoane calificate și competente.
- Este interzisă îndoirea, strângerea cablului de alimentare sau poziţionarea acestuia pe suprafeţe ascuţite. Pericol de scurt-circuit prin ruperea cablului! Este interzisă decuplarea cu mâna umedă a cablului de la sursa de alimentare.
- Dacă aparatul este lăsat fără supraveghere, înainte de montare/demontare, înainte de curăţare, dacă se defectează în timpul utilizării și după utilizare, aparatul trebuie întotdeauna oprit și cablul de alimentare scos din priză. Trebuie sa se ajunga mereu la stecher.
- În cazul în care aparatul este neutilizat/nesupravegheat, se recomandă oprirea și deconectarea acestuia de la sursa de alimentare.
- Nu scufundați aparatul niciodată în apă sau în alte lichide. Pericol de scurtcircuit!

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta sub 8 ani, de persoanele cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără cunoștințe sau experienţă doar sub supraveghere sau după o instruire care să le ofere informaţiile necesare privind utilizarea sigură a aparatului și să le permită să înţeleagă pericolele la care se expun. Curăţarea și întreţinerea curentă nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheaţi.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Țineți departe de copiii sub 8 ani aparatul și cablul de alimentare. Nu lăsaţi aparatul nesupravegheat în timpul funcţionării.
- Nu lăsaţi la îndemâna copiilor materialele folosite pentru ambalarea aparatului (de ex. folii de plastic).
- Niciodată nu puneți/poziţionaţi aparatul/cablul de conectare pe o suprafață fierbinte (placa sobei) sau a fi aduse în apropiere de foc deschis. Nu expuneți aparatul la căldură (lângă sursele de încălzire, corpurile de încălzire, lumina solară). Dacă aparatul se aprinde/ies flăcări, atunci acoperiţi-l cu o pătură anti-incendiu.
- Din motive de siguranţă, nu folosiţi accesorii nerecomandate/nevândute de producător.
- Aparatul este destinat doar utilizării în scopuri casnice. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri industriale și în spaţii deschise.
- Folosiți aparatul pe o suprafață netedă, stabilă, uscată și termorezistentă. Se lasa sa se raceasca inainte de punerea sa la un loc inchis pentru depozitare.



## Indicaţii de siguranţă

RO

- Este interzisă utilizarea aparatului în apropierea surselor de apă (cada de baie, chiuveta, etc). Este interzisă expunerea aparatului la ploaie/umezeală. Nu acţionaţi aparatul cu mâinile umede!
- Dacă aparatul ar cădea în apă, înainte de a-l scoate, trageţi în afară fișa de contact. Înainte de următoarea întrebuinţare va trebuie se fie verificat de un specialist.

- Nu demontaţi dvs. însivă aparatul niciodată – pericol de vătămare corporală! Se recomandă efectuarea lucrărilor de reparaţii doar de către un specialist. Reparaţiile efectuate de către o persoană neinstruită și neautorizată în acest sens constituie un pericol pentru utilizator.

- Garanţia acordată devine nulă în cazul în care aparatul este utilizat în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat, dacă este utilizat în mod necorespunzător sau este reparat de o persoană neinstruită și neautorizată pentru efectuarea lucrărilor de reparaţii de acest fel Acest lucru duce la pierderea garanţiei și a dreptului de a beneficia de serviciile de garanţie.
- Nu conectați aparatul/folosiți aparatul cu ceas temporizator sau comutator de la distanță.
- Nu introduceți degetele și obiecte în orificiile aparatului. Nu acoperiţi fantele de ventilaţie.
- Aveţi grijă cu componentele mobile – pericol de accidentare!
- In timpul functionarii aparatul devine foarte fierbinte. Nu-l atingenti. Pericol de ardere!
- Vă rugăm acţionaţi cu atenţie atunci când se produc aburi, și îndepărtaţi alimentele cu atenţie – în caz contrar apare pericolul de a suferi arsuri!
- Utilizaţi grătarul numai în aer liber. Tineti o distanta de 70 cm de materiale inflamabile.
- Nu turnati apa peste elementele de incalzire sau peste unitatea de control.
- Nu acoperiti gratarul cu folie de aluminiu sau Nu-l folositi cu lichide inflamabile sau cu carbuni de lemn. – Atentie: Pericol de ardere!
- Nu lasati niciodata aparatul in ploaie.

### Eliminarea aparatului

- Aparatele neutilizate trebuie dezactivate imediat. Scoateţi ștecherul din sursa de alimentare și tăiaţi cablul de alimentare
- Aparatele electronice nefolosite trebuie predate vânzătorului sau într-un loc destinat colectării aparatelor de acest fel.
- Acest aparat nu este deșeu menajer. Îndepărtarea aparatului trebuie efectuată conform reglementărilor locale stabilite în acest sens.

## Указания за безопасност

BG

- Прочетете всички указания за безопасност и спазвайте, съхранявайте и предайте на следващия ползвател инструкциите за употреба.

- Мрежово захранване: Напрежението трябва да отговаря на данните върху типовата табелка.
- Уредът/мрежовият кабел/удължителният кабел се контролира за повредени места. Никога не пускайте в експлоатация повредени уреди (вкл. захранващ кабел) – ремонта/смяната възлагайте на производителя, негов сервиз или на квалифицирани специалисти.
- Кабелът не трябва да се огъва, прищипва или дърпа върху остри ръбове. Опасност от късо съединение поради пречупване на кабела! Щепселът не трябва да се дърпа от кабела/с мокри ръце.
- Винаги изключвайте уреда и изваждайте мрежовия щепсел: при оставяне без надзор, преди монтаж/демонтаж, преди почистване, при повреди по време на използване и след използване. Щепселът трябва да остане достъпен по всяко време.
- Неизползваните/намиращите се без надзор уреди се изключват и щепселът се издърпва от контакта.
- Никога не потапяйте уреда във вода/други течности. Опасност от късо съединение!

- Децата над 8 години и хора с ограничени физически, сетивни или душевни способности, на които липсват опит и познания, могат да използват уреда само когато са надзиравани от лице, отговорно за тяхната безопасност или когато им е показано безопасното използване на уреда и те са разбрали опасностите, свързани с това.Работите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Деца не бива да играят с уреда. Дръжте уреда и захранващия кабел далеч от деца под 8 години. Никога не оставяйте уреда да се ползва без надзор.
- Опаковъчният материал (напр. торбички) не трябва да попада в детски ръце.
- Уредът/свързващият кабел не трябва да се поставя върху горещи повърхности (котлон) или в близост до открит огън. Не излагайте уреда на силна топлина (източници на топлина, отоплителни тела, слънчеви лъчи). Гасете запалените уреди само с противопожарно одеяло.
- По причини, свързани с безопасността не трябва да се използват аксесоари, които не се препоръчват/продават от производителя.
- Уредът е предназначен да се използва в домакинството, а не за промишлена употреба. Уредът не трябва да се използва на открито.
- Използвайте уреда поставен върху суха, равна, стабилна и топлоустойчива основа. Уредът се оставя да се изстине, преди да се прибере.



## Указания за безопасност

BG

- Да не се използва никога в близост до вода (вани, мивки и др.). Да не се излага на дъжд/влага. Използвайте уреда само със сухи ръце!
- Ако уредът падне във вода, издърпайте щепсела преди да го извадите. Преди следващата употреба, уредът трябва да се контролира от квалифицирано лице.

- Никога на отваряйте сами уреда – опасност от нараняване! Ремонтите по уреда да се извършват само от квалифицирано лице. При неправилни и некомпетентни ремонти могат да възникнат значителни опасности за потребителя.

- Ако уредът не се използва по предназначение, се обслужва неправилно или ремонтира от неквалифицирано лице, не може да се поеме за отговорност в случай на щета. В такъв случай отпада гаранционната претенция.
- Не използвайте/свързвайте уреда към превключвател с таймер или превключвател с дистанционно управление.
- В отворите на уреда не трябва да се пъхат пръсти или предмети. Не покривайте отвора на уреда.
- Пазете се от подвижни части – опасност от нараняване!
- По време на експлоатация уредът става много горещ – да не се докосва, опасност от изгаряне.
- Внимание, излизаща гореща пара при изваждане на ястията – опасност от изгаряне!
- Ползвайте скарата само на открито. Да се спазва мин. 70 cm разстояние до горими материали.
- Горещият нагревателен елемент или контролния ел. блок не трябва да се заливат никога с вода.
- Върху грила не трябва да се поставя никога алумниево фолио или той да се пуска с горими течности/дървени въглища – Внимание: Опасност от пожар!
- Уредът не трябва да се оставя да се намокри от дъжд.

### Отстраняване

- Старите уреди трябва веднага да се извадят от употреба. Издърпва се щепсела и се отрязва кабела.
- Електрическите уреди се предават в магазина или в пунктовете за събиране на такива.
- Не принадлежи към битовите отпадъци. Трябва да се рециклира в съответствие с местните разпоредби.

## Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice | Table of contents | Índice de contenido


Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza | Safety instructions | Indicaciones de seguridad **4**

Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome | Bienvenidos **35**

Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos **35**

Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description | Visión general del aparato **36**

Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using the appliance for the first time | Antes del primer uso **37**

Grillplatten entfernen/montieren | Retirer/monter les plaques du gril | Togliere/montare la piastra per grigliare | Remove/mount grill plates | Retirar/Montar las placas del grill **38**

Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza **39**

Wichtige Hinweise | Remarques importantes | Indicazioni importanti | Important advice | Indicaciones importantes **39**

Anwendungsmöglichkeiten | Utilisations possibles | Possibilità di utilizzo | Possible applications | Aplicaciones **40**

Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso **42**

Rezepte | Recettes | Ricette | Recipes | Recetas **44**

Garantie-Hinweis | Conseils concernant de garantie | Dichiriazione de garanzia | Guarantee | Garantía - Nota **70**




## Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome | Bienvenidos

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).



## Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos

| 1800 W | 1,3 m | 145 mm × 310 mm × 405 mm |
|---|---|---|
| Leistung<br>Puissance<br>Potenza<br>Output<br>Potencia | Kabellänge<br>Longueur du cordon<br>Lunghezza del cavo<br>Cable length<br>Longitud del cable | Abmessung<br>Dimensions<br>Dimensioni<br>Dimension<br>Dimensiones |

## Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description | Visión general del aparato




## Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using the appliance for the first time | Antes del primer uso

**1** Aufheizen | Chauffer | Scaldare | Heating up | Calentar

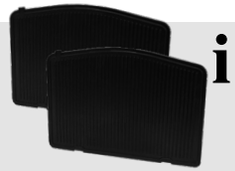


| Einstecken | 5 Min. ohne Inhalt aufheizen | Abkühlen lassen, reinigen |
|---|---|---|
| Enficher | Chauffer 5 min. à vide | Laisser refroidir, nettoyer |
| Collegare | Riscaldare vuoto per 5 min. | Fare raffreddare, pulire |
| Plug in | Heat empty for 5 mins | Allow to cool, clean |
| Enchufar | Calentar 5 min. sin contenido | Dejar enfriar, limpiar |

Herstellrückstände werden verbrannt. Rauch-/Geruchsentwicklung möglich – lüften!
Les résidus de fabrication sont carbonisés. Odeurs/fumée est possible – ouvrez une fenêtre!
I residui si bruciano. Possibili odori/fumo: aerare!
Manufacturing residue is burned. Smell/smoke may develop – open a window!
Los residuos de fabricación se queman. Es posible que se formen olores/humo. ¡Ventilar!

**2** Grillflächen | Surfaces du gril | Superfici del grill | Grilling surfaces | Superficies del grill

Mit heissem Spülwasser abreiben, nachtrocknen
Frotter avec de l'eau de vaisselle bouillante, sécher
Strofinare con acqua calda, quindi asciugare
Clean off with hot water, dry afterwards
Frotar con agua caliente y secar



Spülmaschinengeeignet
Lavable au lave-vaisselle
Lavabile in lavastoviglie
Dishwasher-safe
Apto para lavavajillas

**3** Gehäuse | Boîtier | Involucro | Housing | Carcasa

Feucht abwischen, trocknen lassen
Essuyer avec un chiffon humide et sécher
Pulire con un panno umido e poi asciugarlo
Can be wiped with a damp cloth, then dried
Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar



DE | FR | IT | EN | ES

## Grillplatten entfernen/montieren | Retirer/monter les plaques de gril | Togliere/montare la piastra per grigliare | Remove/mount grill plates | Retirar/Montar las placas de grill

Zuerst Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen.
Retirer tout d'abord la prise de courant et laisser refroidir l'appareil.
Scollegare la spina dalla rete e lasciare raffreddare l'apparecchio.
Disconnect from mains first and allow the appliance to cool.
Primero desenchufarlo y dejar que el aparato se enfríe.

**1**

Obere Platte | Plaque supérieure | Piastra superiore | Upper plate | Placa superior



Grillplatte abstützen, entriegeln
Appuyer et déverrouiller la plaque d gril
Supportare e sbloccare la piastra per grigliare
Support grill plate, unlock
Apoyar la placa de grill, desbloquear



Grillplatte entfernen
Retirer la plaque du gril
Togliere la piastra per grigliare
Remove grill plate
Retirar la placa de grill

**2**

Untere Platte | Plaque inférieure | Piastra inferiore | Lower plate | Placa inferior



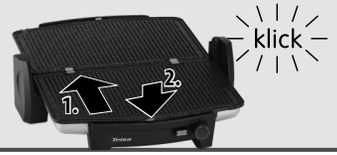
Grillplatte entriegeln
Déverrouiller la plaque de gril
Sbloccare la piastra per grigliare
Unlock grill plate
Desbloquear la placa de grill



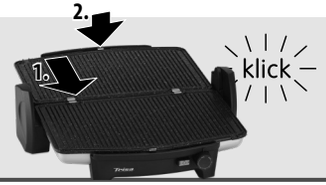
Grillplatte entfernen
Retirer la plaque du gril
Togliere la piastra per grigliare
Remove grill plate
Retirar la placa de grill

**3**

Montage | Montage | Montaggio | Mounting | Montaje



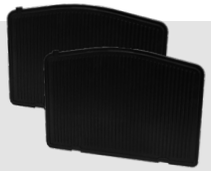

Untere Grillplatte einsetzen
Introduire la plaque de gril inférieure
Inserire la piastra per grigliare inferiore
Insert lower grill plate
Colocar la placa de grill inferior




Obere Grillplatte einsetzen
Introduire la plaque de gril supérieure
Inserire la piastra per grigliare superiore
Insert upper grill plate
Colocar la placa de grill superior

## Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza

Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ausstecken und das Gerät abkühlen lassen.
Avant le nettoyage, toujours retirer la fiche de la prise et laisser refroidir l'appareil.
Estrarre sempre la spina prima della pulizia e lasciar rafreddare l'apparecchio.
Always unplug the power plug prior to cleaning and allow to cool properly.
Antes de limpiar, desenchufar siempre el aparato e dejar enfriar el aparato.



Mit heissem Spülwasser abreiben, nachtrocknen.
Frotter avec de l'eau de vaisselle bouillante, sécher.
Risciacquare strofinando con acqua calda, quindi asciugare.
Clean off with hot water, dry afterwards.
Frotar con agua caliente y secar.

Spülmaschinengeeignet
Lavable au lave-vaisselle
Lavabile in lavastoviglie
Dishwasher-safe
Apto para lavavajillas



Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non utilizzare solventi.
Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.
Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes.

Nicht unter fliessendem Wasser reinigen.
Ne pas nettoyer sous l'eau courante.
Non pulire con acqua corrente.
Do not clean under running water.
No limpiar bajo agua corriente.

## Wichtige Hinweise | Remarques importantes | Indicazioni importanti | Important advice | Indicaciones importantes

Nie mit Metallgegenständen/Messern auf Grillflächen schneiden.
Ne jamais couper sur les surfaces du gril avec des objets métalliques/couteaux.
Non tagliare mai sulla superficie del grill con oggetti di metallo/coltelli.
Never cut on the grilling surfaces with metal objects/knives.
No cortar nunca sobre las superficies del grill con objetos metálicos/cuchillos.

Gerät nie in der Nähe von leicht entflammbaren Materialien (z.B. neben/unterhalb von Gardinen) aufstellen.
Ne placez jamais l'appareil près de matériaux facilement inflammables (p. ex. à côté/sous les rideaux).
Non collocare mai l'apparecchio vicino a materiali facilmente infiammabili (ad esempio vicino/sotto le tende).
Never put the appliance near easily inflamable material (e.g. near/underneath curtains).
Nunca coloque el aparato cerca de materiales fácilmente inflamables (p. ej. al lado/debajo de cortinas).

## Anwendungsmöglichkeiten | Utilisations possibles | Possibilità di utilizzo | Possible applications | Aplicaciones

### Kontaktgrill | Gril de contact | Grill a contatto | Contact Grill | Grill de contacto



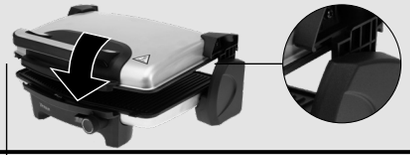
Deckel schliessen
Fermer le couvercle
Chiudere il coperchio
Close lid
Cerrar la tapa

Geeignet für: Steaks, Hamburger, Fisch, Fleisch, Panini, Toast etc.
Approprié pour: steaks, hamburger, viandes, poissons, panini, toast etc.
Indicato per: bistecche, hamburger, pesce, carne, panini, toast ecc.
Suitable for: steaks, hamburger, fish, meat, panini, toast etc.
Adecuado para: bistecs, hamburguesas, pescado, carne, panini, tostada etc.

### Kontaktgrill mit Spalt | Gril de contact avec ouverture | Grill a contatto con distanza fra le piastre | Contact barbecue with gap | Grill de contacto con hendidura



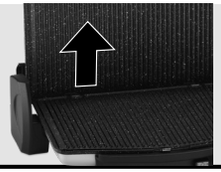
Deckel bis zum Anschlag hochziehen
Tirer le couvercle vers le haut jusqu'à la butée
Sollevare il coperchio fino all'arresto
Pull up lid until the end stop is reached
Subir la tapa hasta el tope



Deckel bis zur Arretierung schliessen
Fermer le couvercle jusqu'au blocage
Chiudere il coperchio fino all'arresto
Close lid until it catches
Cerrar la tapa hasta que quede bloqueada

Geeignet für: Steaks, Hamburger, Fisch, Fleisch, dicke Fleischstücke, Panini, Toast, druckempfindliches Grillgut etc.
Approprié pour: steaks, hamburger, viandes, poissons, morceaux de viande épaisses, panini, toast, aliments sensibles à la pression, etc.
Indicato per: bistecche, hamburger, pesce, carne, grandi pezzi di carne, panini, toast, pietanze da grigliare sensibili alla pressione, ecc.
Suitable for: steaks, hamburger, fish, meat, thick pieces of meat, panini, toast, pressure-sensitive barbecue food, etc.
Adecuado para: bistecs, hamburguesas, pescado, carne, trozos de carne gruesos, panini, tostada, alimentos para asar sensibles a la presión, etc.

### Tischgrill/BBQ | Gril de table/BBQ | Grill da tavolo/BBQ | Table grill/BBQ | Grill de mesa/BBQ



Deckel bis zum Anschlag hochziehen
Tirer le couvercle vers le haut jusqu'à la butée
Sollevare il coperchio fino all'arresto
Pull up lid until the end stop is reached
Subir la tapa hasta el tope



Grill ganz aufklappen
Relever entièrement le couvercle du gril
Aprire completamente la griglia
Unfold grill completely
Abrir totalmente el grill

Geeignet für: Steaks, Hamburger, Fisch, Fleisch, dicke Fleischstücke, Gemüsescheiben, druckempfindliches Grillgut etc.
Approprié pour: steaks, hamburger, viandes, poissons, morceaux de viande épaisses, tranches de légumes, aliments sensibles à la pression etc.
Indicato per: bistecche, hamburger, pesce, carne, grande pezzi di carne, verdure a fette, pietanze da grigliare sensibili alla pressione ecc.
Suitable for: steaks, hamburger, fish, meat, thick pieces of meat, slices of vegetable, pressure-sensitive barbecue food etc.
Adecuado para: bistecs, hamburguesas, pescado, carne, trozos de carne gruesos, verdura laminada, alimentos para asar sensibles a la presión etc.

## Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

### 1 Vorbereitung | Préparation | Preparazione | Preparation | Preparación



Gerät stabil hinstellen
Poser l'appareil en position stable
Collocare l'apparecchio in posizione stabile
Place equipment in a stable position
Colocar el aparato de forma estable



Deckel öffnen
Ouvrir le couvercle
Aprire il coperchio
Open lid
Abrir la tapa



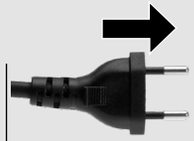
Grillflächen mit Öl bestreichen
Badigeonner les plaques à gril avec de l'huile
Ungere le piastre di olio
Brush the grill surfaces with oil
Untar las superficies del grill con aceite



Deckel schliessen
Fermer le couvercle
Chiudere il coperchio
Close lid
Cerrar la tapa

Auf ebener, trockener Unterlage aufstellen
Déplier sur une surface sèche et plate
Posizionare su una superficie piana ed asciutta
Place on a dry, flat surface
Colocar sobre una superficie plana y seca

### 2 Zubereitung | Preparation | Preparazione | Prepare | Preparación



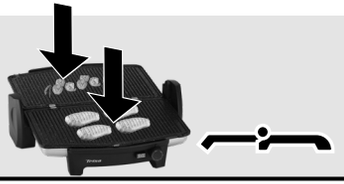
Einstecken
Enficher
Collegare
Plug in
Enchufar



Ca. 2 Min. vorheizen
Préchauffer ~ 2 min.
Riscaldare per 2 minuti.
Pre-heat for ~ 2 min.
Precalentar aprox. 2 min.



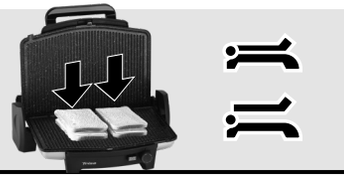
Deckel öffnen
Ouvrir le couvercle
Aprire il coperchio
Open lid
Abrir la tapa





**Grillzeit | Temps de gril | Tempo di cottura | Grilling time | Tiempo de cocción**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Min. | 5 | 8 | 10 | 4–6 | 4 |



Grillgut auflegen (siehe Rezepte)
Poser les grillades (voir recettes)
Disporre le pietanze (vedi ricette)
Put on the food for grilling (see recipes)
Colocar los alimentos para asar a la parrilla (ver las recetas)



Grillen/Toasten
Griller/Toaster
Grigliare/Tostare
Grilling/Toasting
Asar a la parrilla/Tostar



Bei Bedarf: Temperatur anpassen
Si nécessaire: ajuster la température
Se necessario: regolare la temperatura
If required: adjust temperature
De ser necesario: ajustar la temperatura

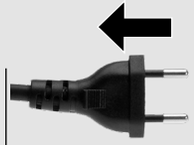
### 3 Nach der Zubereitung | Après la preparation | Dopo la preparazione | After processing | Tras la preparación



Deckel öffnen
Ouvrir le couvercle
Aprire il coperchio
Open lid
Abrir la tapa



Grillgut entnehmen
Retirer les aliments
Togliere le pietanze pronte
Remove the grilled items
Retirar los alimentos asados



Ausstecken
Débrancher
Scollegare
Unplug
Desenchufar



Gerät abkühlen lassen, reinigen
Laisser refroidir l'appareil, nettoyer
Lasciar rafreddare l'apparecchio, pulirlo
Allow to cool properly, clean
Dejar enfriar el aparato, limpiar

## 2 Schinken - Käse - Toast
Croque-monsieur jambon - fromage
Toast al prosciutto e formaggio
Bacon - Cheese - Toast
Tostada de jamón y queso

| | |
|---|---|
| 4 Toastscheiben | 2 Käsescheiben |
| 4 tranches de pain de mie | 2 tranches de fromage |
| 4 fette di pane per toast | 2 fette di formaggio |
| 4 Slices of toast | 2 Slices of cheese |
| 4 rebanadas para tostar | 2 lonchas de queso |
| 2 Schinkenscheiben | 1 Ananasscheibe |
| 2 tranches de jambon | 1 tranche d'ananas |
| 2 fette di prosciutto | 1 fetta di ananas |
| 2 Rashers of bacon | 1 Ring of pineapple |
| 2 lonchas de jamón | 1 rodaja de piña |



1. Untere Toastscheiben einlegen
Poser la tranche de pain de mie du bas
Mettere le fette di pane per toast inferiori
Put in lower slice of toast
Colocar las rebanadas de abajo

2. Käse/Schinken auflegen
Ajouter le fromage/jambon par-dessus
Mettere il formaggio/prosciutto
Lay cheese/bacon on top
Colocar el queso/jamón

3. Ananas (gut abgetropft) auflegen
Ajouter l'ananas (bien égoutté) par-dessus
Mettere l'ananas (ben sgocciolato)
Add pineapple (well dried) on top
Colocar la piña (bien escurrida)

4. Obere Toastscheibe auflegen
Poser la tranche de pain de mie du haut
Mettere la fetta di pane per toast superiore
Add top slice of toast
Colocar la rebanada de arriba

## 2 Geflügel Sandwich
Croque-monsieur à la volaille
Sandwich al pollo
Chicken Sandwich
Sándwich de ave

| | |
|---|---|
| 4 Toastscheiben | 1 Dose Spargelspitzen |
| 4 tranches de pain de mie | 1 boîte de pointes d'asperge |
| 4 fette di pane per toast | 1 barattolo di punte di asparagi |
| 4 Slices of toast | 1 Tin asparagus tips |
| 4 rebanadas para tostar | 1 lata de puntas de espárragos |
| Geflügelfleisch, gekocht | 2 EL Bechamelsauce |
| Viande de volaille, cuite | 2 c. à s. de sauce béchamel |
| Carne di pollo, cotta | 2 cucchiai di salsa béchamel |
| Chicken pieces, cooked | 2 tbsp of béchamel sauce |
| Carne de ave, cocida | 2 cucharadas de salsa bechamel |



1. Untere Toastscheiben einlegen
Poser la tranche de pain de mie du bas
Mettere le fette di pane per toast inferiori
Put in lower slice of toast
Colocar las rebanadas de abajo

2. Warme Sauce mit Käse würzen, aufstreichen
Enduire de sauce réchauffée, relevée au fromage
Insaporire la salsa calda con il formaggio, quindi spalmare
Heat sauce with spiced cheese, spread over top
Sazonar la salsa caliente con queso y extender

3. Geflügel, Spargeln (abgetropft) auflegen
Poser la volaille, les asperges (égouttées) par-dessus
Mettere il pollo e gli asparagi (sgocciolati)
Lay on top chicken, asparagus (dried off)
Colocar la carne de ave y los espárragos (escurridos)

4. Obere Toastscheibe auflegen
Poser la tranche de pain de mie du haut
Mettere la fetta di pane per toast superiore
Add top slice of toast
Colocar la rebanada de arriba

## 2 Bananen Sandwich
Croque-monsieur à la banane
Sandwich alle banane
Banana Sandwich
Sándwich de plátano

| | |
|---|---|
| 4 Toastscheiben | ½ Banane (Scheiben) |
| 4 tranches de pain de mie | ½ banane (en tranches) |
| 4 fette di pane per toast | ½ banana (a fettine) |
| 4 Slices of toast | ½ Banana (sliced) |
| 4 rebanadas para tostar | ½ plátano (en rodajas) |
| 2 Schokoladenriegel | |
| 2 barres de chocolat | |
| 2 tavolette di cioccolato | |
| 2 pieces of chocolate from a bar | |
| 2 pastillas de chocolate | |



1. Untere Toastscheiben einlegen
Poser la tranche de pain de mie du bas
Mettere le fette di pane per toast inferiori
Put in lower slice of toast
Colocar las rebanadas de abajo

2. Banane/Schokoladenriegel in Stücke schneiden
Couper la banane/la barre chocolatée en morceaux
Spezzettare la banana/le tavolette di cioccolato
Cut banana/chocolate bar into pieces
Cortar el plátano/la chocolatina en trozos

3. Schokolade/Banane auflegen
Ajouter le chocolat/banane par-dessus
Mettere il cioccolato/la banana
Place chocolate/banana on top
Colocar el chocolate/plátano

4. Obere Toastscheibe auflegen
Poser la tranche de pain de mie du haut
Mettere la fetta di pane per toast superiore
Add top slice of toast
Colocar la rebanada de arriba

## 2 Krabben Sandwich
Croque-monsieur au crabe
Sandwich alla polpa di granchio
Crab Sandwich
Sándwich de cangrejo

| | |
|---|---|
| 4 Toastscheiben | 2 TL Butter |
| 4 tranches de pain de mie | 2 c. à c. de beurre |
| 4 fette di pane per toast | 2 cucchiaini di burro |
| 4 Slices of toast | 2 tsp of butter |
| 4 rebanadas para tostar | 2 cucharillas de mantequilla |
| 2 EL Krabben, gekocht | 2 EL Petersilie |
| 2 c. à s. de crabe, cuite | 2 c. à s. de persil |
| 2 cucchiai di polpa di granchio cotta | 2 cucchiai di prezzemolo |
| 2 tbsp of crab, cooked | 2 tbsp of parsley |
| 2 cucharadas de cangrejo, cocida | 2 cucharadas de perejil |



1. Untere Toastscheiben einlegen
Poser la tranche de pain de mie du bas
Mettere le fette di pane per toast inferiori
Put in lower slice of toast
Colocar las rebanadas de abajo

2. Butter, Knoblauch, Petersilie mischen, aufstreichen
Mélanger beurre, ail, persil, enduire la tranche
Mescolare burro, aglio, prezzemolo, quindi spalmare
Butter, garlic and parsley mix together, spread over top
Mezclar la mantequilla, el ajo y perejil, y extender

3. Krabben (mit Curry bestäubt) auflegen
Poser le crabe (parsemé de curry) par-dessus
Mettere la polpa di granchio (spolverata con curry)
Add on top prawns (dusted with curry powder)
Colocar el cangrejo (espolvoreado con curry)

4. Obere Toastscheibe auflegen
Poser la tranche de pain de mie du haut
Mettere la fetta di pane per toast superiore
Add top slice of toast
Colocar la rebanada de arriba

## Obsah | Tartalomjegyzék | Sadržaj | Kazalo | Obsah


Bezpečnostní pokyny | Biztonsági előírások | Sigurnosni propisi | Varnostni predpisi | Bezpečnostné pokyny **14**

Vítejte | Szívélyesen üdvözöljük | Dobrodošli | Prisrčno dobrodošli | Srdečne Vás vítame **47**

Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnički podaci | Tehnični podatki | Technické údaje **47**

Všeobecný | A készülék bemutatása | Predstavljanje aparata | Predstavitev naprave | Prehľad spotrebiča **48**

Před prvním použitím | Az első használat előtt | Prije prve uporabe | Pred prvo uporabo | Pred prvým použitím **49**

Odstranit/namontovat grilovací plotny | Távolítsa el/szerelje fel a grill lapokat | Uklanjanje/postavljanje ploča za roštilj | Odstranjevanje/montaža plošč žara | Odstránenie/montáž grilovacej platne **50**

Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čiščenje | Čistenie **51**

Důležitá upozornění | Fontos tudnivalók | Važne upute | Pomembna opozorila | Dôležité upozornenia **51**

Možnosti použití | Alkalmazási lehetőségek | Mogućnosti primjene | Možnosti uporabe | Možnosti použitia **52**

Použití přístroje | A készülék használata | Uporaba aparata | Uporaba naprave | Použitie prístroja **54**

Recepty | Recepteket | Recepti | Recepti | Recepty **56**

Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa | Opozorilo o garanciji | Upozornenie na záruku **70**




## Vítejte | Szívélyesen üdvözöljük | Dobro došli | Prisrčno dobrodošli | Srdečne Vás vítame

Přečtěte si prosím informace uvedené v tomto návodu k použití. Návod k použití pečlivě uschovejte a předejte ho dalším uživatelům spolu s výrobkem. Výrobek smí být používán pouze k určenému účelu, a to v souladu s tímto návodem k použití. Přístroj zapojte nejlépe přes proudový chránič (max. 30 mA).

Kérjük, gondosan olvassa el a használati útmutatót. Az útmutatót őrizze meg, s további felhasználóknak is adja át. A készüléket csak a meghatározott célra, a jelen használati útmutató alapján szabad használni. A biztonsági előírásokat be kell tartani. Legjobb, ha a készüléket FI-védőrelével használja (max. 30 mA).

Molimo pažljivo pročitati uputstvo za uporabu. Sačuvajte uputstvo za uporabu i predajtega drugim korisnicima. Aparat se može koristiti samo namjenski, temeljem priloženoguputstva za uporabu. Sigurnosni se propisi moraju poštivati. Uređaj je najbolje pogoniti preko FI-sklopke (maks. 30 mA).

Skrbno preberite vse informacije v teh navodilih za uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite in jih predajte naslednjemu uporabniku. Napravo je dovoljeno uporabljati le v namen, predviden v teh navodilih za uporabo. Upoštevajte varnostne napotke. Najbolje je, da naprava deluje na FI zaščitnem stikalu (maks. 30 mA).

Prosím, prečítajte si všetky informácie uvedené v tomto návode na obsluhu. Tento návod na obsluhu dôkladne uschovajte a odovzdajte ho nasledujúcemu užívateľovi spotrebiča. Spotrebič smie byť prevádzkovaný iba v súlade s jeho určením a v súlade s návodom na obsluhu. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny. Najvhodnejšie je zapojenie prístroja cez prúdový chránič (max. 30 mA).



## Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnički podaci | Tehnični podatki | Technické údaje

| 1800 W | 1,3 m | 145 mm / 310 mm / 405 mm |
|---|---|---|
| Příkon | Délka kabelu | Rozměry |
| Teljesítmény | Kábelhosszúság | Méretek |
| Snaga | Dužina kabela | Dimenzije |
| Moč | Dolžina kabla | Mere |
| Výkon | Dĺžka kábla | Výška |

## Všeobecný | A készülék bemutatása | Predstavljanje aparata | Predstavitev naprave | Prehľad spotrebiča




## Před prvním použitím | Első használat előtt | Prije prve uporabe | Pred prvo uporabo | Pred prvým použitím

### 1 Zahřátí | Felfűtés | Ugrijati | Segrevanje | Zahriatie



| | | |
|---|---|---|
| Připojte | 5 minut bez obsahu ohřívejte | Nechte vychladnout, vyčistěte |
| Dugja be | 5 percig melegítse üresen | Hagyja kihűlni, majd tisztítsa meg |
| Utaknuti | Grijte 5 min. na prazno | Pustite da se ohladi, očistite |
| Vtaknite | 5 min. segrevajte brez mase | Počakajte, da se ohladi, očistite |
| Pripojte k sieti | Päť minút zahrievajte naprázdno | Nechajte vychladnúť, vyčistite |

Dojde ke spálení výrobních zbytků. Může dojít ke vzniku kouře/zápachu – větrejte!
A gyártási maradványok kiégnek. Előfordulhat füstölés és szagképződés – szellőztesse ki!
Proizvodni ostatci će izgorjeti. Moguće je stvaranje dima i mirisa – prozračiti!
Sežgali se bodo ostanki, nastali pri izdelavi. Možno je nastajanje dima/vonja – prezračite!
Tým zhoria zbyky z výrobného procesu. Tvorba dymu/zápachu je možná – vetrajte!

### 2 Grilovací plochy | Pirító felületek | Površine za roštiljanje | Površine za žar | Grilovacie plochy



Důkladně umyjte horkou vodou, osušte
Mossa forró vízzel, dörzsölje le és szárítsa meg
Obrisati vrućom vodom i deterdžentom, obrisati
Zdrgnite z vročo vodo, posušite
Utrieť horúcou vodou, osušiť

Vhodné do myčky
Mosogatógépben mosható
Namijenjeno za stroj za pranje posuđa
Primerno za pomivalni stroj
Umývateľné v umývačke riadu

### 3 Plášť | Készülék ház | Kućište | Ohišje | Kryt



Otřete vlhkou utěrkou, nechte oschnout
A készüléket nedves ruhával törölje le, majd hagyja megszáradni
Obrišite aparat vlažnom krpom te ga ostavite da se osuši
Napravo obrišite z vlažno krpo in jo pustite, da se posuši
Utrite vhlkou handričkou a nechajte uschnúť

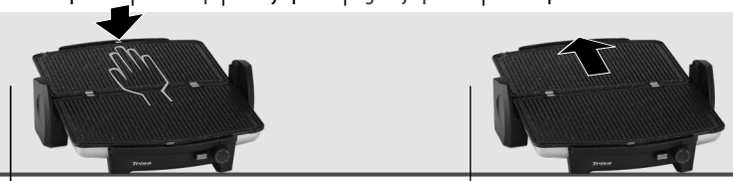
CZ | HU | HR | SI | SK

## Odstranit/namontovat grilovací plotny | Távolítsa el/szerelje fel | Uklanjanje/postavljanje ploča za roštilj | Odstranjevanje/montaža plošč žara | Odstránenie/montáž grilovacej platne

Nejprve vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky a nechte přístroj vychladnout.
Húzza ki először a hálózati csatlakozót és hagyja lehűlni a készüléket.
Najprije izvucite mrežni utikal i pustite uređaj da se ohladi.
Najprej izvlecite iz aparata električni vtič in počakajte, da se ohladi.
Najskôr vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte prístroj vychladnúť.

1

Horní plotna | Felső lap | Gornja ploča | Zgornja plošča | Horná platňa



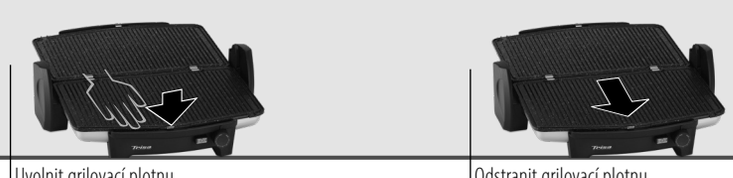
Víko sklopit dolů
Hajtsa le a fedelet
Zakrenite poklopac prema dolje
Pokrov obrnite navzdol
Veko sklopte nadol



Odstranit grilovací plotnu
Távolítsa el a grill lapot
Uklonite ploču za roštilj
Odstranite ploščo žara
Odstráňte grilovaciu platňu

2

Spodní plotna | Alsó lap | Donja ploča | Spodnja plošča | Dolná platňa



Uvolnit grilovací plotnu
Nyissa fel a grill lapot
Deblokada ploče za roštilj
Odpahnite ploščo žara
Odblokujte grilovaciu platňu



Odstranit grilovací plotnu
Távolítsa el a grill lapot
Uklonite ploču za roštilj
Odstranite ploščo žara
Odstráňte grilovaciu platňu

3

Montáž | Felszerelés | Postavljanje | Montaža | Montáž



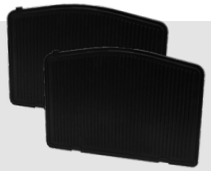

Nasadit spodní grilovací plotnu
Helyezze be az alsó grill lapot
Umetanje donje ploče za roštilj
Vstavite spodnjo ploščo žara
Vložte dolnú grilovaciu platňu




Nasadit horní grilovací plotnu
Helyezze be a felső grill lapot
Umetanje gornje ploče za roštilj
Vstavite zgornjo ploščo žara
Vložte hornú grilovaciu platňu

## Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čiščenje | Čistenie

Před zahájením čištění vždy nejprve vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky a nechte přístroj vychladnout.
Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és hagyja kihűlni a készüléket.
Prije čišćenja uvijek iskopčajte mrežni utikač i pustite da se uređaj ohladi.
Pred začetkom čiščenja vedno izvlecite električni vtič in počakajte, da se naprava ohladi.
Pred čistením vždy vytiahnite sieťovú zástrčku a prístroj nechajte vychladnúť.



Důkladně umyjte horkou vodou, osušte.
Forró vízben mossa el, majd szárítsa meg.
Prebrišite vrućom vodom s sredstvom za čišćenje, prebrišite.
Zdrgnite z vročo vodo za pomivanje, nato posušite.
Opláchnite horúcou vodou, osušte.

Vhodné do myčky
Mosogatógépben mosható
Namijenjeno za stroj za pranje posuđa
Primerno za pomivalni stroj
Umývateľné v umývačke riadu



Otřete vlhkou utěrkou, nechte oschnout. Nepoužívejte rozpouštědla.
A készüléket nedves ruhával törölje le, majd hagyja megszáradni. Ne használjon oldószert.
Obrišite aparat vlažnom krpom, te ga ostavite da se osuši. Ne koristite otapala.
Napravo obrišite z vlažno krpo in ga pustite, da se posuši. Ne uporabljajte raztopil.
Utrite vhlkou handričkou a nechajte uschnúť. Nepoužívajte rozpúšťadlá.

Nečistěte pod tekoucí vodou.
Ne mossa folyó víz alatt.
Ne čistite pod tekućom vodom.
Ne čistite pod tekočo vodo.
Prístroj nečistite pod tečúcou vodou.

## Důležitá upozornění | Fontos tudnivalók | Važne upute | Pomembna opozorila | Dôležité upozornenia

Na grilovacích plochách neřezejte noži ani jinými kovovými předměty.
A pirító felületen soha ne vágjon fém eszközzel vagy késsel.
Ne režite nikada sa metalnim predmetima/noževima po površinama za roštiljanje.
Na površinah za žar nikoli ne režite s kovinskimi predmeti/noži.
Nikdy nerežte kovoými predmetmi/nožmi na grilovacích povrchoch.

Přístroj nikdy neumísťujte v blízkosti snadno hořlavých materiálů, např. vedle záclon/pod záclonami.
A készüléket soha ne állítsa könnyen gyulladó anyagok közelébe (például függöny mellé/alá).
Uređaj nikad ne postavljajte u blizinu lako zapaljivih materijala (na primjer pored ili ispod zavjesa).
Naprave nikoli ne postavite v bližini hitro vnetljivih materialov (npr. ob zavesah ali pod njimi).
Prístroj preto nikdy neumiestňujte do blízkosti ľahko zápalných materiálov (napr. vedľa záclon/pod záclony).

CZ | HU | HR | SI | SK

## Možnosti použití | Alkalmazási lehetőségek | Mogućnosti primjene | Možnosti uporabe | Možnosti použitia

### Kontaktní gril | Kontakt grill | Kontaktni roštilj | Kontaktni žar | Kontaktný gril

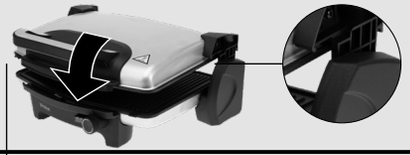


Vhodný pro: steaky, hamburger, ryba, maso, panini, toast atd.
Alkalmas: hússzeletek, hamburger, hal, hús, szendvicsek, pirítós stb.
Prikladno za: odresci, pljeskavica, riba, meso, kruh, tost itd.
Primeren za: zrezki, hamburger, ribe, meso, kruhki, opečeni kruhki itd.
Vhodný pre: steaky, hamburgery, ryby, mäso, panini, hrianka atď.

Zvolit zcela dolní výšku mezery
Válassza a legalsó nyílás-magasságot
Odaberite najdublju visinu za namještanje
Izberite najnižjo režo
Zvoľte najhlbšiu výšku štrbiny

### Kontaktní gril s mezerou | Kontakt grill nyílással | Kontaktni roštilj s namještanjem | Kontaktni žar z režami | Kontaktný gril so štrbinou



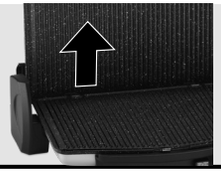


Vhodný pro: steaky, hamburger, ryba, maso, tlusté kusy masa, panini, toast, grilovaný pokrm citlivý na tlak atd.
Alkalmas: hússzeletek, hamburger, hal, hús, vastag húsdarabok, szendvicsek, pirítós, nyomásra érzékeny grillezni való stb.
Prikladno za: odresci, pljeskavica, riba, meso, debeli komadi mesa, kruh, tost, namirnice za roštilj osjetljive na tlak itd.
Primeren za: zrezki, hamburger, ribe, meso, debeli kosi mesa, kruhki, opečeni kruhki, jedi za žar, občutljive na pritisk itd.
Vhodný pre: steaky, hamburgery, ryby, mäso, hrubé kusy mäsa, panini, hrianka, voči tlaku odolné grilované potraviny atď.

Vytáhněte víko až na doraz nahoru
Nyissa fel a tetejét az ütközési pontig
Podignite poklopac skroz do kraja
Pokrov povlecite navzgor do omejila
Veko vytiahnite až po doraz

Zavřete víko až k aretaci
Csukja le a tetejét záródásig
Zatvorite poklopac dok se ne zaključa
Pokrov zaprite do zapaha
Veko zatvorte až po aretáciu

### Grilovací stůl/BBQ | Asztali grill/BBQ | Stolni roštilj/BBQ | Namizni žar/žar | Stolový gril/BBQ





Vhodný pro: steaky, hamburger, ryba, maso, tlusté kusy masa, zeleninové plátky, grilovaný pokrm citlivý na tlak atd.
Alkalmas: hússzeletek, hamburger, hal, hús, vastag húsdarabok, zöldség szeletek, nyomásra érzékeny grillezni való stb.
Prikladno za: odresci, pljeskavica, riba, meso, debeli komadi mesa, komadi povrća, namirnice za roštilj osjetljive na tlak itd.
Primeren za: zrezki, hamburger, ribe, meso, debeli kosi mesa, jedi za žar, rezine zelenjave, občutljive na pritisk itd.
Vhodný pre: steaky, hamburgery, ryby, mäso, hrubé kusy mäsa, plátky zeleniny, voči tlaku odolné grilované potraviny atď.

Vytáhněte víko až na doraz nahoru
Nyissa fel a tetejét az ütközési pontig
Podignite poklopac skroz do kraja
Pokrov povlecite navzgor do omejila
Veko vytiahnite až po doraz

Gril zcela vyklopit
Nyissa fel a grillt teljesen
Potpuno otklopite roštilj
Žar obrnite do konca navzgor
Gril celkom vyklopte

## 1 Před zahájením přípravy | Elkészítés előtt | Prije pripreme | Pred pripravo | Pred prípravou



Dbejte na dostatečnou stabilitu
Stabilan helyezze el a készüléket
Postavite uređaj stabilno
Napravo postavite tako, da bo stabilna
Prístroj stabilne postavte



Otevřete víko
Nyissa ki a fedelet
Otvorite poklopac
Odprite pokrov
Otvorte kryt



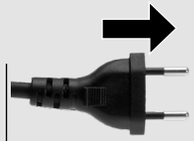
Grilovací plochy potřete olejem
Kenje be a grillfelületeket olajjal
Površine za roštilj namazati uljem
Naoljite žar površine
Potrite grilovacie plochy olejom



Zavřete víko
Fedelet zárja le
Zatvoriti poklopac
Zaprite pokrov
Zatvorte veko

ℹ Přístroj instalujte na rovném a suchém podkladu
Sík, száraz felületre állítsa
Položite na ravnu, suhu podlogu
Postavite na ravno, suho podlago
Umiestnite na rovný, suchý podklad

## 2 Příprava | Az étel elkészítése | Priprema | Priprava | Príprava



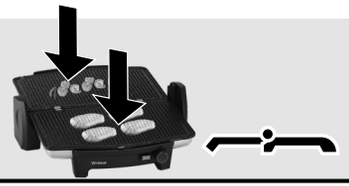
Připojte
Dugja be
Utaknuti
Vtaknite
Pripojte k sieti



Přibližně 2 minut předehřejte
Melegítse elő kb. 2 percig
Predgrijati oko 2 min.
Predhodno ogrevajte pribl. 2 min.
Nechajte zohrievať cca 2 min.



Otevřete víko
Nyissa ki a fedelet
Otvorite poklopac
Odprite pokrov
Otvorte kryt





**Grilovací čas | Sütési idő | Vrijeme roštiljanja | Čas peke na žaru | Doba grilovania**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Min. | 5 | 8 | 10 | 4–6 | 4 |



Vložení grilovaných potravin (viz recepty)
Helyezze rá a grillezendő ételeket (lásd a recepteket)
Stavite meso (vidi recepte)
Položite jedi za peko na žaru (glejte recepti)
Položte na gril potraviny, ktoré chcete grilovať (pozri recepty)



Grilování / Toastování
Grillezés / Pirítóskenyerek
Roštiljati / Tostati
Peka na žaru / Opekanje
Grilovanie / Toasten



ℹ V případě potřeby: upravte teplotu
Szükség esetén: igazítsa hozzá a hőerőt
Po potrebi: prilagodite temperaturu
Če je treba: prilagodite temperaturo
V prípade potreby: prispôsobte teplotu

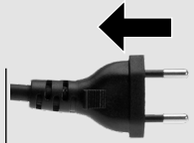
## 3 Po dokončení přípravy | Sütés után | Nakon pripreme | Po pripravi | Po príprave



Otevřete víko
Nyissa ki a fedelet
Otvorite poklopac
Odprite pokrov
Otvorte kryt



Vyjměte grilované potraviny
Vegye ki a grillezett ételt
Maknite pečenu hranu
Odstranite jedi, ki jih pečete na žaru
Odoberte grilované jedlo



Odpojte
Dugót húzza ki
Odspojiti
Izvlecite vtič
Odpojte od siete



Přístroj nechat vychladnout, vyčistit
Hagyja a készüléket lehűlni, tisztítsa meg
Ostavite uređaj da se ohladi, očistite ga
Počkajte, da se aparat ohladi, nato ga očistite
Prístroj nechajte vychladnúť, vyčistite

## 2 Toast se šunkou a sýrem
Sonka – sajt - kenyér
Toast sa šunkom i sirom
Obližen kruhek s šunko in sirom
Sendvič so šunkou a syrom

| | |
|---|---|
| 4 plátky chleba | 2 plátky sýra |
| 4 szelet pirított kenyér | 2 szelet sajt |
| 4 kriške toasta | 2 kriške sira |
| 4 rezine kruha za opekanje | 2 rezini sira |
| 4 hrianky | 2 plátky syru |
| 2 plátky šunky | 1 plátek ananasu |
| 2 sonkaszelet | 1 szelet ananász |
| 2 kriške šunke | 1 kriška ananasa |
| 2 rezini šunke | 1 rezina ananasa |
| 2 plátky šunky | 1 plátok ananasu |



1 Vložte spodní plátek chleba
Tegye be az alsó kenyérszeletet
Umetnuti donje kriške toasta
Položite spodnjo rezino kruha za opekanje
Položte hrianky na dolné platne

2 Obložte sýrem a šunkou
Tegye rá a sajtot/sonkát
Na to staviti sir/šunku
Položite sier/šunko
Priložte syr/šunku

3 Obložte ananasem (řádně okapaným)
Tegye rá az ananászt (jól lecsöpögtetve)
Na to staviti ananas (dobro ocijeđen)
Položite ananas (dobro odcejen)
Priložte ananas (dobre odkvapkaný)

4 Přikryjte vrchním plátkem chleba
Tegye rá a felső kenyérszeletet
Na to staviti gornju krišku toasta
Položite zgornjo rezino kruha za opekanje
Priložte hrianky

## 2 Drůbeží sendvič
Szárnyas szendvics
Sendvič od piletine
Obložen kruhek s perutnino
Sendvič s kuracím mäsom

| | |
|---|---|
| 4 plátky chleba | 1 sklenice chřestu |
| 4 szelet pirított kenyér | 1 doboz spárgacsúcs |
| 4 kriške toasta | 1 limenku vršaka šparoga |
| 4 rezine kruha za opekanje | 1 pločevinka konic belušev |
| 4 hrianky | 1 dóza šparglí |
| Drůbeží maso, vařené | 2 lžíce bešamelové omáčky |
| Szárnyas hús, főzve | 2 evőkanál besamel szósz |
| Meso piletine, kuhano | 2 jušne žlice bešamel umaka |
| Perutninsko meso, kuhano | 2 jedilni žlici bešamel omake |
| Kuracie mäso, uvarené | 2 lyž. Bešamelovej omáčky |



1 Vložte spodní plátek chleba
Tegye be az alsó kenyérszeletet
Umetnuti donje kriške toasta
Položite spodnjo rezino kruha za opekanje
Položte hrianky na dolné platne

2 Smíchejte teplou omáčku se sýrem, natřete
Sajttal ízesített meleg szósszal kenje meg
Začiniti topli umak sirom, namazati
Namažite toplo omako, začinjeno s sirom
Teplú omáčku okorenenú syrom natrite na hrianky

3 Obložte drůbežím masem a třešněm (okapaným)
Tegye rá a szárnyas húst és spárgát (lecsöpögtetve)
Na to staviti piletinu, šparoge (ocijeđene)
Obložite s perutnino, beluši (odcejenimi)
Na hrianky položte kuracie mäso a špargle (odkvapkané)

4 Přikryjte vrchním plátkem chleba
Tegye rá a felső kenyérszeletet
Na to staviti gornju krišku toasta
Položite zgornjo rezino kruha za opekanje
Priložte hrianky

## 2 Banánový sendvič
Banános szendvics
Sendvič sa bananama
Obložen kruhek z banano
Sendvič s banánom

| | |
|---|---|
| 4 plátky chleba | ½ banánu (plátky) |
| 4 szelet pirított kenyér | ½ banán (szeletek) |
| 4 kriške toasta | ½ banane (kriške) |
| 4 rezine kruha za opekanje | ½ banane (rezine) |
| 4 hrianky | ½ banánu (nakrájaného na krúžky) |
| 2 řádky čokolády na kousky | |
| 2 rúdból csokoládé darabok | |
| 2 režnja čokolade | |
| 2 rebri čokolade | |
| 2 kúsky čokolády | |



1 Vložte spodní plátek chleba
Tegye be az alsó kenyérszeletet
Umetnuti donje kriške toasta
Položite spodnjo rezino kruha za opekanje
Položte hrianky na dolné platne

2 Banán/čokoládu rozkrájejte na kousky
Darabolja fel a banánt/csokoládészeleteket
Razrežite bananu/čokoladnu ploču na komade
Banano/rebro čokolade razrežite na koščke
Banán/čokoládovú tyčinku pokrájajte na kúsky

3 Obložte čokoládovými a banánovými kousky
Tegye rá a csokoládét/banánt
Na to staviti čokoladu/bananu
Dodajte čokolado/banano
Polože banán/čokoládu na hrianky

4 Přikryjte vrchním plátkem chleba
Tegye rá a felső kenyérszeletet
Na to staviti gornju krišku toasta
Položite zgornjo rezino kruha za opekanje
Priložte hrianky

## 2 Krabí sendvič
Rákos szendvics
Sendvič sa račićima
Obložen kruhek z raki
Sendvič s krabmi

| | |
|---|---|
| 4 plátky chleba | 2 lžičky másla |
| 4 szelet pirított kenyér | 2 teáskanál Vaj |
| 4 kriške toasta | 2 čajne žlice maslaca |
| 4 rezine kruha za opekanje | 2 čajni žlički masla |
| 4 hrianky | 2 malé lyž. masla |
| 2 polévkové lžíce krevet, vařených | 2 lžíce petržele |
| 2 evőkanál garnélarák, főzve | 2 evőkanál Petrezselyem |
| 2 žlice morskih rakova, kuhanih | 2 jušne žlice peršina |
| 2 žlici kuhanih rakovic | 2 čajni žlički peteršilja |
| 2 lyžice varených krabov | 2 lyž. petržlenu |



1 Vložte spodní plátek chleba
Tegye be az alsó kenyérszeletet
Umetnuti donje kriške toasta
Položite spodnjo rezino kruha za opekanje
Položte hrianky na dolné platne

2 Smíchejte máslo, česnek a petržel, směs natřete
Vajat, fokhagymát, petrezselymet keverje össze, kenje rá
Pomiješati maslac, češnjak, peršin, namazati
Zmešajte maslo, česen, peteršilj in namažite
Maslo, cesnak, petržlen zmiešajte, hrianky natrite pomazánkou

3 Obložte krabími kousky (posypanými kari kořením)
Tegye rá a rákot (Curry-vel megszórva)
Na to staviti račiće (posute curijem)
Dodjte rake (nanje potresite Curry)
Kraby (okorenené s curry) položte na hrianky

4 Přikryjte vrchním plátkem chleba
Tegye rá a felső kenyérszeletet
Na to staviti gornju krišku toasta
Položite zgornjo rezino kruha za opekanje
Priložte hrianky

## Содержание | Spis treści | İçindekiler | Cuprins | Съдържание


Указания по безопасности | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | Güvenlik Bilgileri | Indicaţii suplimentare | Указания за безопасност **24**

Приветствуем Вас | Serdecznie witamy | Hoşgeldiniz | Bine aţi venit! | Сърдечно добре дошли **59**

Технические характеристики | Dane techniczne | Teknik Bilgiler | Date tehnice | Технически данни **59**

Общий вид прибора | Schemat orientacyjny urządzenia | Cihaz Hakkında Bilgiler | Prezentarea generală a aparatului | Преглед на уреда **60**

Перед использованием в первый раз | Przed pierwszym użyciem | İlk Kullanımdan Önce | Înainte de prima întrebuinţare | Преди първата употреба **61**

Снятие и установка пластин гриля | Wyjmowanie/montowanie płyt grilla | Izgara plakalarının çıkartılması/monte edilmesi | Scoaterea/remontarea plăcilor grătarului | Сваляне/монтиране на плочите за печене **62**

Очистка | Czyszczenie | Temizleme | Curăţire | Почистване **63**

Важные указания | Ważne wskazówki | Önemli açıklamalar | Informaţii importante | Важни указания **63**

Возможности применения | Możliwości zastosowania | Kullanım olanakları | Moduri de folosire | Възможности за приложение **64**

Эксплуатация | Użycie | Kullanımı | Modul de utilizare | Използване **66**

Рецепты | Przepis | Tarifler | Reţete | Рецепти **68**

Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji | Garanti Açıklaması | Garanţia – Instrucţiuni | Указание за гаранция **71**




## Приветствуем Вас | Serdecznie witamy | Hoşgeldiniz | Bine aţi venit! | Сърдечно добре дошли

Ознакомьтесь со всеми указаниями в данном руководстве по эксплуатации. Бережно храните руководство по эксплуатации и передавайте его тому, кто окажется пользователем впоследствии. Используйте прибор по назначению, согласно данной инструкции. Соблюдайте указания по безопасности. Прибор лучше всего эксплуатировать с устройством защитного отключения (макс. 30 mA).

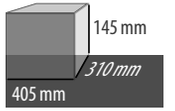
Proszę przeczytać wszystkie informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi proszę przechowywać starannie i przekazać ją następnym użytkownikom. Urządzenia wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Proszę stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Urządzenia używać najlepiej z wyłącznikiem ochronnym FI (maks. 30 mA).

Cihazınızı kullanmaya başlamadan önce bu güvenlik talimatını ve kullanım kılavuzunu sonuna kadar dikkatli bir şekilde okuyunuz. Bu sayede cihazı güvenli ve sağlıklı bir şekilde kullanabilirsiniz. Cihazı başkasına verdiğinizde ya da başka kullanıcılar için kullanım talimatını birlikte vermeyi unutmayınız. Cihaz sadece öngörüldüğü amaç için bu kılavuza uygun olarak kullanılabilir. Cihazı topraklanmış prizde kullanınız (max. 30 mA). Ürünü düşürmeyiniz. Darbelere maruz kalmamasını sağlayınız. Ambalaj üzerindeki işaretlemelere uyunuz.

Citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare menţionate în continuare. Păstraţi această broşură şi predaţi-o ulterior persoanei care urmează să utilizeze acest aparat. Este interzisă utilizarea aparatului în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat. Acordaţi atenţie instrucţiunilor de siguranţă. Din motive de siguranţă se recomandă racordarea aparatului la o priză securizată tip FI (max. 30 mA).

Прочетете посочените в ръководството за употреба информации. Съхранете грижливо ръководството за употреба и го предайте на следващите потребители. Уредът може да се използва само за определената в това ръководство цел. Съблюдавайте указанията за безопасност. Уредът трябва да е включен към дефектнотоков прекъсвач (макс. 30 mA).

## Технические характеристики | Dane techniczne | Teknik Bilgiler | Date tehnice | Технически данни




| 1800 W | 1,3 m | |
|---|---|---|
| Мощность | Длина провода | Габариты |
| Moc | Długość przewodu | Wymiary |
| Güç | Kablo uzunluğu | Ebat |
| Capacitatea | Lungimea cablului | Dimensiuni |
| Мощност | Дължина на кабела | Размери |

RU | PL | TR | RO | BG

## Общий вид прибора | Schemat orientacyjny urządzenia | Cihaz Hakkında Bilgiler | Prezentarea generală a aparatului | Преглед на уреда




## Перед самым первым включением | Przed pierwszym użyciem | İlk kullanımdan önce | Înainte de prima întrebuinţare | Преди първата употреба

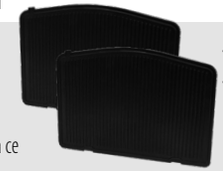
### 1 Нагрев | Podgrzać | Isıtılması | Incalzirea | Нагряване



| | | |
|---|---|---|
| Подключить вилку<br>Podłączyć do gniazdka<br>Fişi prize takınız<br>Conectarea la priză<br>Включване | Разогреть 5 минут без содержимого<br>Rozgrzewać 5 min. bez ciasta<br>İçi boşken 5 dakika ısıtınız<br>Încălziţi fără conţinut timp de 5 minute<br>Загрейте 5 мин. без съдържание | Дать остыть и прочистить<br>Odstawić do ostygnięcia, wyczyścić<br>Soğumasını bekleyiniz, temizleyiniz<br>Lăsaţi să se răcească şi curăţaţi<br>Оставете да изстине, почистете |

Отходы производства выгорят. Возможно появление копоти/появление посторонних запахов – проветрить!
Pozostałości fabryczne ulegają spaleniu. Istnieje ryzyko powstania dymu/zapachu – przewietrzyć!
Üretim kalıntıları yanar. Duman/koku oluşumu mümkün – havalandırınız!
Se ard patile inutile ramase din fabricatie. Este posibil sa se formeze fum/simta miros – se aeriseste!
Остатъците от производството изгарят. Възможно е да се появи дим/мирис – проветрете!

### 2 Рабочие поверхности | Powierzchnie do grillowania | Kızartma yüzeyleri | Suprafeţe de prăjit | Грил повърхности



Протереть горячей водой, вытереть насухо
Zetrzeć gorącą wodą do płukania, wysuszyć
Sıcak bulaşık suyuyla siliniz, kurutunuz
Spalati cu apa fierbinte si detergent, stergeti
Изтърква се с гореща вода и препарат, подсушава се

Пригоден для мытья в посудомоечной машине
Nadaje się do mycia w zmywarce
Bulaşık makinesinde yıkanabilir
Potrivit pentru spălarea la maşină
Подходящ за миене в съдомиялна машина

### 3 Корпус | Obudowa | Gövde | Carcasa | Корпус



Вытереть насухо, дать высохнуть
Wytrzeć wilgotną ściereczką, następnie poczekać, aż wyschnie
Nemli bezle siliniz, kurumaya bırakınız
Se spală, după care se lasă să se usuce
Избърсва се с влажна кърпа, оставя се да изсъхне

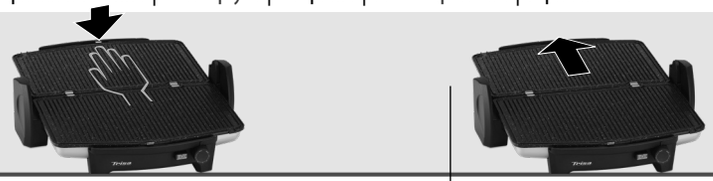
RU | PL | TR | RO | BG

## Снятие и установка пластин гриля | Wyjmowanie/montowanie płyt grilla | Izgara plakalarının çıkartılması/monte edilmesi | Scoaterea/remontarea plăcilor grătarului | Сваляне/монтиране на плочите за печене

Необходимо сначала вытащить вилку из сетевой розетки и дать прибору остыть.
Najpierw wyjąć wtyczkę sieciową i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
Önce elektrik fişini çekiniz ve cihazı soğumaya bırakınız.
Scoateţi prima dată ştecherul din priză şi lăsaţi aparatul să se răcească.
Най-напред извадете щепсела от ел. контакт и оставете уреда да изстине.

**1**

Верхняя пластина | Górna płyta | Üst plaka | Placa superioară | Горна плоча



Отвести крышку вниз
Opuścić pokrywę na dół
Kapağı aşağı doğru çeviriniz
Apăsaţi jos partea superioară
Наклонете капака надолу



Снять пластину гриля
Wyjąć płytę grilla
Izgara plakasını çıkartınız
Scoateţi placa grătarului
Свалете плочата за печене

**2**

Нижняя пластина | Dolna płyta | Alt plaka | Placa inferioară | Долна плоча



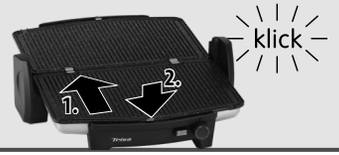
Высвобождение пластины гриля
Odblokować płytę grilla
Izgara plakasının kilidini açınız
Deblocaţi placa grătarului
Освободете плочата за печене



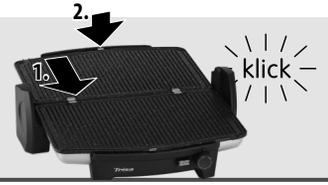
Снять пластину гриля
Wyjąć płytę grilla
Izgara plakasını çıkartınız
Scoateţi placa grătarului
Свалете плочата за печене

**3**

Сборка | Montaż | Montaj | Montare | Монтаж




Вставить нижнюю пластину гриля
Włożyć dolną płytę grilla
Alt ızgara plakasını takınız
Puneţi la loc placa inferioară
Поставете долната плоча за печене




Вставить верхнюю пластину гриля
Włożyć górną płytę grilla
Üst ızgara plakasını takınız
Puneţi la loc placa superioară
Поставете горната плоча за печене

## Очистка | Czyszczenie | Temizleme | Curăţire | Почистване

Перед чисткой обязательно вынимайте вилку из сетевой розетки и дайте прибору остыть.
Przed czyszczeniem urządzenie zawsze odłączyć od źródła zasilania i poczekać aż ostygnie.
Temizlemeden önce elektrik fişini daima çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz.
Înainte de curăţare decuplaţi aparatul de la sursa de alimentare şi lăsaţi-l să se răcească.
Преди почистване винаги изваждайте щепсела и оставяйте уреда да изстине.



Промыть с протиранием в горячей промывочной воде, затем высушить.
Zetrzeć gorącą wodą do płukania, wysuszyć.
Sıcak bulaşık suyuyla yıkayın, sonra kurutun.
Spălaţi cu apă fierbinte şi lăsaţi la uscat.
Изтрийте с гореща вода, подсушете.

Пригоден для мытья в посудомоечной машине
Nadaje się do mycia w zmywarce
Bulaşık makinesinde yıkanabilir
Potrivit pentru spălarea la maşină
Подходящ за миене в съдомиялна машина



Вытереть насухо, дать высохнуть. Не используйте растворитель.
Wytrzeć wilgotną ściereczką, następnie poczekać, aż wyschnie.
Nemli bezle siliniz, kurumaya bırakınız. Çözeltici madde kullanmayınız.
Ştergeţi aparatul cu o bucată de haină umedă, apoi lăsaţi aparatul să se usuce.
Utilizarea substanţelor cu efect solvent este interzisă.
Избърсва се с влажна кърпа, оставя се да изсъхне. Да не се използват разтворители.

Не мыть под струей воды.
Nie czyścić pod bieżącą wodą.
Akan suyun altında temizlemeyiniz.
Nu curăţaţi sub apă curgătoare.
Не почиствайте под течаща вода.

## Важные указания | Ważne wskazówki | Önemli açıklamalar | Informaţii importante | Важни указания

На рабочих поверхностях нельзя резать металлическими предметами или ножами.
Na powierzchniach do grillowania nie ciąć nigdy przedmiotami z metalu/nożami.
Asla metal cisimle/bıçakla kızartma yüzeyi üzerinde kesmeyin.
Nu tăiaţi cu obiecte metalice/cuţite pe suprafeţele de prăjit.
Никога не режете с метални предмети/ножове по скарата.

Прибор нельзя устанавливать рядом с легковоспламеняющимися материалами (например, рядом с занавесками или под ними).
Urządzenia nigdy nie stawiać w pobliżu łatwopalnych materiałów (n.p. obok/pod firankami).
Cihazı asla kolay alevlenir malzemelerin (örn. tül perdelerin yanına/altına) yerleştirmeyiniz.
Nu puneţi aparatul niciodată în apropierea materialelor uşor inflamabile (de exemplu lângă/sub perdele).
Никога не поставяйте уреда в близост до лесно запалими материали (напр. до/под пердета).

RU | PL | TR | RO | BG

## Возможности применения | Możliwości zastosowania | Kullanım olanakları | Moduri de folosire | Възможности за приложение

### Контактный гриль | Grill kontaktowy | Elektrikli ızgara ve tost makinesi | Grătar în contact | Контактен грил

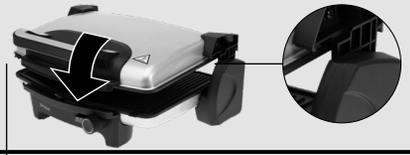


Пригодно для: стейки, гамбургеры, рыба, мясо, хлебцы, тосты и проч.
Przystosowany do: steki, hamburgery, ryba, mięso, sandwich, tosty itd.
Şunlar için uygun: biftek, hamburger, balık, et, panini, tost vs.
Potrivit pentru: friptură, hamburger, pește, carne, panini, pâine prăjită etc.
Подходящо за: пържоли, хамбургери, риба, месо, италианско хлебче, тост и т.н.

Выбрать наибольшую высоту зазора
Wybrać najmniejszą wysokość szczeliny
En düşük aralık seviyesini seçiniz
Setați ceea mai mică distanță între plăci
Изберете най-малката големина на процепа

### Контактный гриль с зазором | Grill kontaktowy ze szczeliną | Aralıklı ızgara ve tost makinesi | Grătire cu distanță între plăci | Контактен грил с процеп



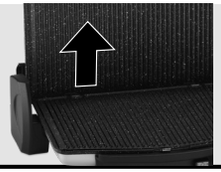


Пригодно для: стейки, гамбургеры, рыба, мясо, толстые куски мяса, хлебцы, тосты, продукт, чувствительный к нажиму и проч.
Przystosowany do: steki, hamburgery, ryba, mięso, grube kawałki mięsa, sandwich, tosty, produkty grillowane wrażliwe na dociskanie itd.
Şunlar için uygun: biftek, hamburger, balık, et, kalın et parçaları, panini, tost, ezilebilen hassas ızgaralık malzeme vs.
Potrivit pentru: friptură, hamburger, pește, carne, bucăți groase de carne, panini, pâine prăjită, bucate de grătar sensibile la presiune etc.
Подходящо за: пържоли, хамбургери, риба, месо, дебели парчета месо, италианско хлебче, тост, чувствителен към натиск продукт за печене и т.н.

Крышку поднять до упора
Podnieść pokrywę do oporu
Kapağı sonuna kadar yukarı çekiniz
Deschideți complet placa superioară
Вдигнете капака нагоре до упор

Крышку закрыть до щелчка
Zamknąć pokrywę do zablokowania
Kapağı kilitlenene kadar kapatınız
Închideți complet placa inferioară până la blocare
Затворете капака, така че да се заключи

### Настольный гриль/барбекю | Grill stołowy/BBQ | Masa ızgarası/BBQ | Grătar plat/BBQ | Настолен грил/барбекю





Пригодно для: стейки, гамбургеры, рыба, мясо, толстые куски мяса, продукт, Кусочки овощей, чувствительный к нажиму и проч.
Przystosowany do: steki, hamburgery, ryba, mięso, grube kawałki mięsa, plastry warzyw, produkty grillowane wrażliwe na dociskanie itd.
Şunlar için uygun: biftek, hamburger, balık, et, kalın et parçaları, sebze dilimleri, ezilebilen hassas ızgaralık malzeme vs.
Potrivit pentru: friptură, hamburger, pește, carne, bucăți groase de carne, felii de legume, bucate de grătar sensibile la presiune etc.
Подходящо за: пържоли, хамбургери, риба, месо, дебели парчета месо, шайби зеленчуци, чувствителен към натиск продукт за печене и т.н.

Крышку поднять до упора
Podnieść pokrywę do oporu
Kapağı sonuna kadar yukarı çekiniz
Deschideți complet placa superioară
Вдигнете капака нагоре до упор

Полностью раскрыть гриль
Całkowicie rozłożyć grill
Izgarayı tam açınız
Deschideți grătarul complet
Разгънете напълно грила

## 1

Перед приготовлением | Przed przyrządzeniem | Pişirmeden önce | Înainte de preparare | Преди приготвлението



Расположить прибор на устойчивой поверхности
Urządzenie ustawić stabilnie
Cihazı devrilmeyecek bir şekilde kurunuz
Aşezaţi aparatul pe o suprafaţă stabilă
Поставете уреда стабилно



Открыть крышку
Otworzyć pokrywę
Kapağı açınız
Deschideţi capacul
Отворете капака



Смазать контактные поверхности маслом
Posmarować powierzchnie do grillowania olejem
Izgara yüzeyi üzerine yağ sürünüz
Ungeţi suprafeţele grătarului cu ulei
Намажете повърхностите на контактния грил с олио

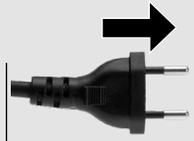


Закройте крышку
Zamknąć wieczko
Kapağını kapatınız
A închide capacul
Капакът се затваря

i Установить на ровную, сухую подставку
Ustawić na równej i suchej powierzchni
Düz ve kuru zemin üzerine kurunuz
Aşezaţi pe o suprafaţă netedă şi uscată
Поставете върху равна, суха основа

## 2

Приготовление | Przyrządzanie | Pişirme | Prepararea | Приготовляване



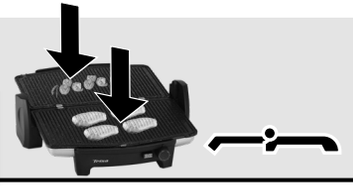
Подключить вилку
Podłączyć do gniazdka
Fişi prize takınız
Conectarea la priză
Включване



Разогреть 2 мин.
Podgrzać ok. 2 min.
Yakl. 2 dak. ısıtınız
Preincalziti cu circa 2 minute inainte
Да се остави да загрее около 2 мин.



Открыть крышку
Otworzyć wieczko
Kapağı açınız
Deschideţi capacul
Отваряне на капака





**Время приготовления на гриле | Czas grillowania | Izgara süresi | Interval prăjire | Време за печене**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Min. | 5 | 8 | 10 | 4–6 | 4 |



Положить приготавливаемый продукт (см. рецепты)
Położyć produkty przeznaczone do grillowania (patrz przepis)
Izgaralık malzemeyi üzerine yerleştiriniz (bkz. Tarifler)
Aşezaţi pe grilaj alimentele (citiţi reţetele)
Поставете скарата на грила (виж рецептите)



Поджаривание на гриле/ Приготовление тостов
Grillowania/Tostowanie
Izgara yapmak/Tost yapmak
De fript/Prajirea
Печене на скара/Припичане



i При необходимости: Подрегулировать температуру
W razie potrzeby: Dopasować temperaturę
Gerektiğinde: Sıcaklığın uyarlanması
La nevoie: Ajustaţi temperatura:
При необходимост: Регулирайте температурата

## 3

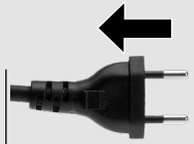
После приготовления | Po przyrządzeniu | Pişirdikten sonra | După preparare | След приготвлянето



Открыть крышку
Otworzyć pokrywę
Kapağı açınız
Deschideţi capacul
Отворете капака



Положить продукты гриля
Wyjąć produkty przeznaczone do grillowania
Kızartılan malzemelerin çıkartılması
Scoateţi bucăţile prăjite
Извадете готовата храна



Вынуть вилку из розетки
Wyłączyć z gniazdka
Çıkartınız
Scoateţi din priză
Изключване от щепсела



Дать прибору остыть и очистить
Pozostawić urządzenie do ostygnięcia, wyczyścić
Cihazın soğumasını bekleyiniz, temizleyiniz
Lăsaţi să se răcească aparatul, curăţaţi
Оставете уреда да се охлади, почистете

RU | PL | TR | RO | BG

## 2 Бутерброд с ветчиной и сыром
Szynka – ser – tost
Jambonlu peynirli tost
Sunca – branza – paine prajita
Тост с шунка и кашкавал

| | |
|---|---|
| 4 тосты | 2 ломтики сыра |
| 4 kromki chleba tostowego | 2 plasterki sera |
| 4 dilim tost ekmeği | 2 dilim peynir |
| 4 felii de paine de prajit | 2 felii de branza |
| 4 филийки за препичане | 2 парчета кашкава |
| 2 ломтики ветчины | 1 кружок ананаса |
| 2 plasterki szynki | 1 plasterek ananasa |
| 2 dilim jambon | 1 dilim ananas |
| 2 felii se sunca | 1 felie de ananas |
| 2 парчета шунка | 1 парче ананас |



1 Вложить тосты на нижнюю тарелку
Włożyć dolne kromki tostu
Alt tost ekmeği dilimlerini yerleştiriniz
Asazati o felie de paine pe partea inferioara a aparatului
Поставя се долната филийка

2 Сверху положить сыр/ветчину
Nałożyć ser/szynkę
Üzerine peynir/jambon ekleyiniz
Asezsti pe paine branza/sunca
Върху нея се слагат кашкавала/шунката

3 Сверху положить ананас (сцедить от жидкости)
Nałożyć (dobrze osączony) ananas
(Suyu iyice damlatılmış) ananas ekleyiniz
Asezati feliile de ananas (bine scurse de suc)
Отгоре се поставя (добре изцедения) анана

4 Сверху проложить тост
Nałożyć górną kromkę tostu
Üst tost ekmeği dilimini yerleştiriniz
Asezati felia superioara de paine de prajit deasupra
Върху тях се поставя и горната филий

## 2 Бутерброд с курятиной
Sandwicz z mięsem drobiowym
Tavuklu sandöviç
Sandvis cu carne de pasare
Пилешки сандвич

| | |
|---|---|
| 4 тосты | 1 коробка спаржи |
| 4 kromki chleba tostowego | 1 puszka końcówek szparagu |
| 4 dilim tost ekmeği | 1 kutu kuşkonmaz uçları |
| 4 felii de paine de prajit | 1 cutie de conserve cu varfuri de sparanghel |
| 4 филийки за препичане | 1 консерва с върхове от аспержи |
| Курятина, сваренная | 2 ст л соуса Бешамель |
| Mięso drobiowe, gotowane | 2 łyżki stołowe sosu béchamel |
| Tavuk eti, haşlanmış | 2 yemek kaşığı beşamel sosu |
| Carne de pasare fiarta | 2 linguri de supa cu sos Bechamel |
| Варено пилешко месо | 2 с. л. сос„бешамел“ |



1 Вложить тосты на нижнюю тарелку
Włożyć dolne kromki tostu
Alt tost ekmeği dilimlerini yerleştiriniz
Asazati o felie de paine pe partea inferioara a aparatului
Поставя се долната филийка

2 Тёплый соус с сыром намазать на тосты
Ciepły sos przyprawiony serem, posmarować
Peynir eklenmiş sıcak sosu üzerine sürünüz
Sosul fierbinte se mesteca cu branza cu mirodenii
Намазва се топлият сос, подправен с кашкавал

3 Сверху положить куски курятины и спаржи (сцедить от жидкости)
Nałożyć mięso drobiowe, szparag (osączony)
Tavuğu, kuşkonmazı (suyu damlatılmış) üzerine ekleyiniz
Asetati carnea de pasare si sparangelul bine scurs de suc
Поставят се пилешкото месо, аспержите (добре изцедени)

4 Сверху проложить тост
Nałożyć górną kromkę tostu
Üst tost ekmeği dilimini yerleştiriniz
Asezati felia superioara de paine de prajit deasupra
Върху тях се поставя и горната филий

## 2 Бутерброд с бананом
Sandwicz bananowy
Muzlu sandöviç
Sandvis cu banane
Сандвич-банан

| | |
|---|---|
| 4 тосты | ½ банана (кружки) |
| 4 kromki chleba tostowego | ½ banana (plasterek) |
| 4 dilim tost ekmeği | ½ muz (dilimlenmiş) |
| 4 felii de paine de prajit | ½ de banana (in felii) |
| 4 филийки за препичане | ½ банан (на парчета) |
| 2 кусочка шоколада | |
| 2 batony czekolady | |
| 2 bar çikolata | |
| 2 batoane de socolata | |
| 2 блокчета шоколад | |



1 Вложить тосты на нижнюю тарелку
Włożyć dolne kromki tostu
Alt tost ekmeği dilimlerini yerleştiriniz
Asazati o felie de paine pe partea inferioara a aparatului
Поставя се долната филийка

2 Бананы/плитку шоколада нарезать на куски
Banana/batonik czekoladowy pokroić w kawałki
Muzu/çikolatayı keserek parçalara bölünüz
Tăiați bananele/bara de ciocolată în bucăți
Нарежете банан/блокче шоколад на парчета

3 Шоколад/банан положить на тосты
Nałożyć czekoladę/banan
Çikolatayı/muzu ekleyiniz
Asezti socolata/banana
Поставят се шоколада/банана

4 Сверху проложить тост
Nałożyć górną kromkę tostu
Üst tost ekmeği dilimini yerleştiriniz
Asezati felia superioara de paine de prajit deasupra
Върху тях се поставя и горната филий

## 2 Бутерброд с крабами
Sandwicz z krewetkami
Karidesli sandöviç
Sandvis cu crabi
Сандвич със скариди

| | |
|---|---|
| 4 тосты | 2 ч л масла |
| 4 kromki chleba tostowego | 2 małe łyżeczki masła |
| 4 dilim tost ekmeği | 2 tatlı kaşığı tereyağ |
| 4 felii de paine de prajit | 2 lingurite cu unt |
| 4 филийки за препичане | 2 к. л. масло |
| 2 ст. л. крабов вареных | 2 ст л петрушки |
| 2 łyżki gotowanego kraba | 2 łyżki stołowe pietruszki |
| 2 yk karides, haşlanmış | 2 yemek kaşığı maydanoz |
| 2 linguri de crabi, gătiți | 2 lingurite cu patrunjel |
| 2 супени лъжици раци, варени | 2 с. л. магданоз |



1 Вложить тосты на нижнюю тарелку
Włożyć dolne kromki tostu
Alt tost ekmeği dilimlerini yerleştiriniz
Asazati o felie de paine pe partea inferioara a aparatului
Поставя се долната филийка

2 Масло, чеснок, петрушку смесить, тосты намазать массой
Wymieszać masło, czosnek, pietruszkę, posmarować
Tereyağı, sarımsağı ve maydanozu karıştırınız, üzerine sürünüz
Amestecati untul cu usturoiul, ungeti
Маслото, чесъна, магданоза се смесват, намазват се

3 Сверху положить крабы (добавить перец)
Nałożyć krewetki (posypane curry)
(Köri içine bandırılmış) karidesleri üzerine ekleyin
Asezati crabii (pudrati cu curry)
Поставят се скаридите (поръсени с къри)

4 Сверху проложить тост
Nałożyć górną kromkę tostu
Üst tost ekmeği dilimini yerleştiriniz
Asezati felia superioara de paine de prajit deasupra
Върху тях се поставя и горната филий

## Garantie-Hinweis | Informations de garantie | Dichiriazione di garanzia | Warranty information | Garantía – Nota | Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa | Opozorilo o garanciji | Upozornenie na záruku

**DE** Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnützung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

**FR** Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

**IT** Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse a sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

**EN** With this appliance you get a 5 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

**ES** Para este aparato le ofrecemos 5 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.

**CZ** Na tento přístroj je poskytována záruka 5 roky od data prodeje. V rámci záručního plnění provedeme náhradu nebo opravu dílů, u kterých se projeví vada materiálu nebo zpracování. Výměna za nový přístroj nebo vrácení přístroje proti vrácení peněžní částky není možné. Záruční plnění je vyloučeno v případech normálního opotřebení, komerčního použití, změny originálního stavu, čisticích prací, následků neodborného zacházení nebo poškození kupujícím či třetí osobou, škod vzniklých vnějšími vlivy nebo bateriemi. V případě reklamace je nutné zaslat nefunkční přístroj na náklady kupujícího spolu s potvrzeným záručním listem, na kterém je uvedeno místo a datum prodeje a podpis prodávajícího, nebo s dokladem o koupi.

**HU** Erre a készülékre a vásárlás dátumától kezdve 5 év garanciát adunk. A garancia a készülék anyag-, vagy gyártási hibája miatt szükségessé váló pótlására vagy javítására terjed ki. Új készülékre való kicserélés vagy a vételár visszatérítésével való visszavétel nem lehetséges. A garancia nem terjed ki a normális elhasználódásra, ipari jellegű használatra, eredeti állapot megváltoztatására, tisztításból, szakszerűtlen kezelésből, a készülék vevő által előidézett sérüléséből eredő, vagy harmadik személy által előidézett károkra valamint azokra a külső hatásokra, amelyeket az elemek okozhatnak. A garancia feltételezi a hibás készülék vásárlás helyén dátumozott és aláírt garanciajegyével vagy vásárlási nyugtájával együtt, a vevő költségére történő megküldését.

**HR** Za ovaj uređaj dajemo Vam 5 godine garancije od dana kupnje. Garancijske usluge postoje kod nadomjestka ili popravka uređaja kod greška u materijalu ili u proizvodnji. Nije moguća zamjena za novi uređaj ili vraćanje uz povrat kupovne cijene. Isključena su od garancijskih usluga normalnog habanja, korištenje u obrtničke svrhe, promjena originalnog stanja, radovi čišćenja, posljedice nepravomjernog korištenja ili oštećenja od strane kupca ili treće osobe, štete koje su nastale vanjskim djelovanjem ili koje su uzrokovane baterijama. Oštećeni uređaj mora biti poslan sa garancijskom kartom koja je datirana i potpisana ili uz račun kupca, koju su uvjet za garancijske usluge.

**SI** Za to napravo vam dajemo 5 leti garancije od dneva nakupa. Garancijska storitev je sestavljena iz nadomestila ali popravila naprave z napako v materialu ali izdelavi. Zamenjava z novo napravo ali vračanje s povrnitvijo kupnine ni možno. Iz garancijskih storitev so izključeni normalna obraba, raba v obrtne namene, sprememba originalnega stanja, čiščenje, posledica nepravilnega ravnanja ali poškodbe, ki so jih povzročili kupci ali tretje osebe, škoda, ki izhaja iz zunanjih okoliščin ali jo je povzročila baterija. Pogoj za garancijsko storitev je, da poškodovano napravo pošljete na račun kupca, s popisano garancijsko kartico ali z računom, ki ga je potrdilo prodajno mesto.

**SK** Na tento prístroj Vám poskytujeme 5-ročnú záruku od dátumu kúpy. Záruka sa vzťahuje na náhradu alebo na opravu prístroja s materiálovými alebo výrobnými chybami. Výmena za nový spotrebič alebo vrátenie spotrebiča s refundáciou kúpnej ceny nie je možné. Neručíme za normálne opotrebenie, použitie na komerčné účely, zmeny originálneho stavu, čistiace práce, následky neodborného zaobchádzania alebo poškodenia kupujúcim alebo tretími, škody vyplývajúce z vonkajších okolností alebo škody zapríčinené batériami. Predpokladom záručného plnenia je zaslanie chybného spotrebiča spolu potvrdeným záručným listom, na ktorom je uvedené miesto a dátum predaja a podpis predávajúceho alebo s potvrdenkou o kúpe na náklady kupujúceho.



## Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji | Garanti Açıklaması | Garanţia – Informaţii | Указание за гаранция

**RU** На данное изделие предоставляется 5-летняя гарантия со дня покупки. Гарантия предоставляется для замены или ремонта прибора при дефекте материала или производственном дефекте. Замена на новый прибор или возврат с возвратом внесенной за покупку суммы невозможна. Гарантия не предоставляется в случае естественного износа, использования в коммерческих целях, изменения первоначального состояния, работ по очистке, при последствиях ненадлежащего обращения или повреждении покупателем или третьими лицами, поломке, вызванной внешними обстоятельствами, или из-за батарей. Согласно условиям гарантии неисправный прибор должен быть выслан за счет покупателя с гарантийным талоном, на котором проставлена дата в месте приобретения и подпись, или квитанцией, подтверждающей покупку.

**PL** Na niniejsze urządzenie udzielamy Państwu pięcioletniej gwarancji od daty jego zakupu. Usługa w ramach gwarancji polega na zamianie lub naprawie urządzenia mającego usterki materiałowe lub fabryczne. Wymiana na nowe urządzenie lub zwrot ze zwrotem kwoty zakupu nie jest możliwe. Usługa gwarancyjna nie obejmuje normalnego zużycia, przemysłowego użycia, zmian stanu oryginalnego, prac czyszczeniowych, skutków niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub uszkodzeń spowodowanych przez nabywcę lub osobę trzecią, szkód wynikających z zewnętrznych okoliczności lub spowodowanych przez baterie. Usługa gwarancyjna zakłada przesłanie na koszt nabywcy uszkodzonego urządzenia wraz z datowaną i podpisaną przez punkt sprzedaży kartą gwarancji lub też z pokwitowaniem kupna.

**TR** Bu cihaz için, satın alma tarihinden itibaren 5 yıl garanti sunmaktayız. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere taamı firmamızın garantisi kapsamındadır. 3. Malın tamir süresi en fazla 20 (yirmi) iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda malın satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı ve imalatçısı-üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 gün içerisinde giderilememesi halinde imalatçı-üretici veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özeliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. 4. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır. 5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın; tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra bu arızaların maldan yararlanmamayı sürekli kılması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması durumunda sırasıyla satıcı, bayii, acente, temsilciliği veya imalatçı-üreticisinden birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirini mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında indirim talebini iletebilir. 6. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır. 7. Garanti Belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir. GARANTI KAPSAMINA GIRMEYEN HUSULAR (KULLANIM HATALARI): 1. Yasal garanti süresinin dolmasından sonra meydana gelen arızalar, 2. Cihazın kullanıcı tarafından usulüne uygun olmayan biçimde kullanılması nedeniyle meydana gelen arızalar, (cihazın kullanım kılavuzunda gösterildiği şekilde işletilmemesi durumunda). 3. Diğer cihazların ilişikli kullanımda yol açtığı arızalar, 4. Cihazda üreticiden kaynaklanmayan değişiklikler veya hasarlar, örneğin cihazın yetkisine sahip olmayan tamirhaneler tarafından açılması durumunda, 5. Elektrik ve telefon şebekesinden doğan tüm arızalar (elektrik kesilmesi, voltaj dalgalanması v.b.), 6. Garantili ürünlere yetkili servis dışında herhangi bir müdahalenin yapılması, 7. Garanti etiketi olan ürünlerde etiketin zarar görmesi, 8. Ürünün dış yüzeyinde oluşan kırık, çizik, v.b. gibi hasarlar, 9. Düşme, çarpma, darbe v.b. nedenlerden meydana gelen arızalar, 10. Tozlu, rutubetli, aşırı sıcak ya da soğuk ortamlarda oluşan arızalar, 11. Sel, yangın, deprem, yıldırım düşmesi v.b. gibi doğal afetlerin sebep olduğu arızalar, 12. Virüslerden ve yazılımlardan kaynaklanan her türlü problemler, 13. Veri kaybından doğacak problemler, 14. Ürünlerde oluşacak elektrostatik (esd) hasarlar, 15. Hatalı paketleme sebebi ile elden teslim/kargo ile gönderim sırasında oluşabilen arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Destek ve irtibat: Ürünlerimize ilişkin sorularınız olması ya da yardıma gereksinim duymanız halinde, www.teknoservis.net adresi üzerinden ücretsiz teknik destek servisimize başvurabilirsiniz. Ayrıca teknik destek ekibimiz size telefonla da danışma hizmeti verebilir. Lütfen www.teknoservis.net internet adresimizden sayfamızı ziyaret ederek, size en yakın teknik servisimizin telefon numarasını bulunuz. Emniyet ve Kullanım Uyarıları: Bu üründe kullanıcı tarafından onarılabilecek hiçbir parça bulunmamaktadır. Servis işlemi yalnızca yetkili servis personeli tarafından gerçekleştirilmelidir. Cihaz periyodik bakım gerektirmez, her kullanımdan sonra temizliğinin yapılması önerilir. Cihazınızla birlikte gelen aksesuarları kolaylıkla kendiniz takıp çıkartabilirsiniz. Olası bir arıza durumunda cihazın içini açmayınız. Bu cihaz yalnızca evde kullanıma yöneliktir. Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 (yedi) yıldır. Ürünlerle ilgili destek ve irtibat için lütfen Jetservis'e başvurunuz. Servis ve ürün konusunda irtibat numarası: +90 212 213 3013; www.jetservis.com; info@jetservis.com

**RO** În cazul acestui aparat perioada de garanţie este de cinci ani, calculată de la data vânzării. Prestarea serviciului de garanţie constă în înlocuirea sau repararea unui aparat care prezintă defecţiuni materiale sau de fabricaţie. Înlocuirea cu un aparat nou sau luarea înapoi cu anularea contractului de vânzare-cumpărare nu este posibilă. Serviciul de garanţie nu este prestat în cazul uzurii normale, a utilizării abuzive sau necorespunzătoare, în cazul modificării stării originale a aparatului, în cazul efectuării lucrărilor de curăţare a aparatului sau în cazul deteriorării aparatului de utilizator sau de persoane terţe, în cazul pagubelor cauzate de condiţii externe sau de baterii. Serviciul de garanţie este prestat numai în cazul în care produsul deteriorat este însoţit de fişa de garanţie datată şi semnată de unitatea de la care a fost achiziţionat produsul sau în cazul în care aparatul va fi trimis în vederea efectuării lucrărilor de reparaţii de către Cumpărător, care va anexa la aparat şi chitanţa primită în momentul cumpărării aparatului.

**BG** Ние Ви даваме 5 години гаранция за този уред, считано от датата на закупуване. Гаранционната услуга се състои в замяна или ремонт на уред, който е с материални или фабрични дефекти. Размяна с нов уред се извършва само при невъзможност за отстраняване на дефекта. Изключени от гаранцията са нормалното износване, промишлена употреба, промяна на оригиналното състояние, почистващи дейности, резултати от неправилно третиране или повреда от купувача или трети лица, щети, които се дължат на външни обстоятелства или са причинени от батерии. За извършване на гаранционната услуга повреденият уред се изпраща за сметка на купувача с подпечатаната, датирана и подписана от магазина гаранционна карта или касов бон на посочения в гаранционната карта адрес.

Art. 7377.47

**Service & Support | Service & Support | Servizio & supporto | Service & support | Servicio y soporte Servis a podpora | Service & Support | Servis i privreda | Servis in podpora | Servis & podpora Обслуживание и поддержка | Serwis i pomoc techniczna | Servis & Destek | Service & Asistență | Сервиз и поддръжка**


**CH** Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

**DE** HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

**AT** SCD Handels GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

**BG** Trisa GmbH
43A, Gorski Patnik Strasse
BG- 1421 Sofia


**www.trisaelectronics.ch**